UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO

Facultad de Educación

Carrera Educación Musical

Un aporte desde la educación musical a la interculturalidad dentro del aula.

Un estudio de caso en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

Seminario para optar al Título de Profesor de Educación Musical para la Educación Preescolar y Básica y al Grado Académico de Licenciado en Educación.

Autores:

Ismael Cáceres, Matías Carrasco, Karen Herrera, Luis Hidalgo, Luis Schulbach.

Profesora Guía: Andrea Sepúlveda Ortega.

Santiago de Chile, 15 de enero 2018.

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS 5
DEDICATORIAS 6
RESUMEN ..... **¡Error! Marcador no definido.**
INTRODUCCIÓN 7
1.1 Planteamiento del problema 9
1.2 Objetivo general 10
1.3 Objetivos específicos 10
1.4 Justificación 11
1.5 Aspectos éticos 13
1.6 Viabilidad 14
Síntesis reflexiva 15
APROXIMACIÓN TEÓRICA 16
2 CAPÍTULO I: MARCO REFERENCIAL 16
Consideraciones previas 16
2.1 Haití: idioma y cultura 16
2.2 Situación migratoria actual 17
2.3 Educación en Haití 19
2.3.1 Modelo educacional haitiano 20
2.3.2 Sistema Educativo 21
2.4 Agrupaciones haitianas en Chile 21
2.5 Organizaciones de acogida nacional 22
2.5.1 Organizaciones con programas de apoyo a migrantes 23
2.6 Datos de niños escolarizados en Chile 23
2.6.1 Matrícula Migrantes 23
2.7 Ajuste curricular 25
2.8 Plan de estudio de la población migrante 27
2.9 Barrera idiomática 27
Síntesis reflexiva 29
3 CAPÍTULO II: MARCO CONCEPTUAL 30
Consideraciones previas 30
3.1 Conceptos relacionados con la educación 30

3.1.1 Inclusión en educación 30
3.1.2 Habilidades 30
3.1.3 Conocimientos 31
3.1.4 Actitudes 31
3.1.5 Educación musical 31
3.1.6 Educación y enculturación 31
3.1.7 Librillo 32
3.2 Conceptos relacionados con la cultura 32
3.2.1 Cultura 32
3.2.2 Kreyòl Patois 32
3.2.3 Multiculturalidad 33
3.2.4 Patrimonio cultural inmaterial 33
3.2.5 Interculturalidad 34
3.2.6 Educación intercultural 34
3.2.7 Inmigración 34
3.2.8 Migrante 34
Síntesis reflexiva 35
4 CAPÍTULO III: MARCO TEÓRICO 36
Consideraciones previas 36
4.1 Políticas de inmigración y la desigualdad 36
4.2 La educación como un derecho 37
4.3 Educación constructivista y educación intercultural 38
4.4 Teorías del desarrollo psicológico 40
4.5 Bases curriculares: Una guía para los aprendizajes y la integración 41
4.6 Estrategias para potenciar el aprendizaje musical. 43
4.6.1 La educación musical según el sistema Kodály 43
4.7 Propuesta pedagógica metodológica 45
Síntesis reflexiva 46
ESTUDIO EMPÍRICO 47
5 CAPÍTULO IV: MARCO METODOLÓGICO 47
Consideraciones previas 47
5.1 Paradigma y metodología de la investigación 47

5.2 Diseño de investigación 48
5.3 Tipo de investigación 48
5.4 Técnicas de investigación 48
5.5 Campo de estudio, universo y muestra 49
5.6 Instrumento de recolección de información 49
5.7 Validez y confiabilidad de los datos 50
5.8 Protocolo de aplicación 50
5.9 Plan de Análisis de resultados 50
5.10 Análisis de los resultados 51
5.10.1 Cuestionario Likert: Resultados obtenidos en sexto año básico y su interpretación 51
5.10.2 Interpretación de las Bitácoras 62
5.10.3 Interpretación de la entrevista a las niñas haitianas del sexto año básico 65
Síntesis Reflexiva 67
6 CAPÍTULO V: REFLEXIONES FINALES 68
6.1 Conclusiones generales 68
6.2 Limitaciones de la investigación 72
6.3 Propuestas o Sugerencias para futuras investigaciones 72
BIBLIOGRAFÍA 73
ANEXOS 77
Documentos de consentimiento 77
Carta de consentimiento informado para la directora escuela Reyes Católicos. 77
Carta de consentimiento informado para los apoderados 79
Cartas de validación del instrumento de medición 81
Carta de validación del librillo 93
Carta Gantt 96
Presupuesto 98
Planificaciones clase a clase 99
Cuestionario Likert y resultados 102
Bitácoras 108
Entrevista 115

AGRADECIMIENTOS

Queremos agradecer a nuestra profesora guía la Srta. Andrea Sepúlveda, por su dedicación y apoyo durante todo el proceso de investigación y elaboración del material pedagógico-metodológico musical.

También, agradecemos a todos los profesores de la carrera de Educación Musical de la Universidad Andrés Bello, especialmente a: David Magnizky, Jaime Arellano, Adriana Balter y Sebastián León, por ayudarnos en la investigación y en la creación del material pedagógico-metodológico musical.

Finalmente, agradecemos a la directora y estudiantes de la Escuela Reyes Católicos por la confianza que nos brindaron para realizar el estudio. Asimismo, al intérprete y traductor en kreyòl: Widner Darelin por su colaboración en nuestra investigación, a la cantante haitiana Jessica Travay y a Lisbette Mansilla diseñadora del material pedagógico-metodológico musical.

DEDICATORIAS

Dedico esta investigación a mi familia que me apoyó durante todo este proceso. A mi hijo Vicente por ser una motivación para lograr el término de mi carrera profesional.

(Ismael Cáceres Seguel)

Quiero dedicar la investigación a mis padres por darme la oportunidad de estudiar lo que más me apasiona, y que a pesar del tiempo siguen aquí apoyándome hasta el final.

(Matías Carrasco Castillo)

Dedico esta investigación a mis padres, a mi abuelita, a mis hermanos, mi cuñada, compañeros de la universidad y amigos por el apoyo incondicional durante toda la carrera.

(Karen Herrera Ferreira)

Quiero dedicar la investigación a mis padres, por darme la vida y el motor principal de mis valores y la persona que soy ahora, a Mary, quien fue la persona que me incentivó a seguir este hermoso camino, a Dios que representa esa fuerza inagotable que me hizo ponerme de pie en los peores momentos, a mis hermanos, mi amigo Claudio Loyola, por su presencia, a la Directora de la escuela Reyes Católicos, Sra. María Elena Domínguez, que siempre confió en mí y ha dado su apoyo en forma incondicional a las artes y en especial a la música.

(Luis Hidalgo Sánchez)

Dedico esta investigación a mi familia, especialmente a mis abuelos, a mi madre y mi hermano por su apoyo durante todo este proceso de formación, ya que han confiado en mis capacidades para ser un buen profesor.

(Luis Schulbach Nuñez)

RESUMEN

La creciente migración de familias provenientes de Haití a Chile ha influido directamente en el aula, pues al momento de integrar a los niños (as) haitianos (as) al sistema educacional existe una gran barrera para el profesor que debe impartir clases a niños que desconocen el habla hispana. Ante esta situación, el docente se enfrenta con dificultades para abordar eficientemente los contenidos de la asignatura.

El presente estudio tiene como objetivo contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y de habla hispana que cursan sexto año básico, a través de un material pedagógico-metodológico musical, con el sentido de abordar la clase de educación musical desde una perspectiva que favorezca a la educación intercultural.

El material elaborado tiene como propósito ayudar al profesor de música a generar una clase desde un enfoque intercultural, a partir de los planes y programas del Ministerio de Educación, a través de actividades y repertorio que potencien la participación de todos los estudiantes dentro del aula.

El estudio se aplicó en el sexto básico de la Escuela Reyes Católicos, ubicado en la comuna de Santiago, debido a que este curso está conformado por estudiantes haitianos (as) y de habla hispana, que representan el grupo focal de la investigación.

La investigación posee un diseño pre experimental y el tipo de investigación es exploratorio-descriptivo. El cual, también se sustenta en un paradigma constructivista.

Los principales resultados de la aplicación del estudio demuestran que a través de las actividades realizadas se generó un espacio de interculturalidad entre los estudiantes haitianos y sus compañeros de diversas nacionalidades, esto se evidenció en los instrumentos de medición validados por expertos en educación musical de la Universidad Andrés Bello.

Palabras claves: inmigración, interculturalidad, educación intercultural, pedagogía en educación musical, educación básica.

ABSTRACT

The rising increase in the arrival of Haitian migrant families to our country has directly influenced in Chilean classrooms concerning the inclusion of Haitian children to an already established educational system. The biggest issue is the difficulty faced by the teacher since language barriers become a worrying obstacle. Due to this problem the teacher finds impossible to deliver the contents needed for each class, in an efficient way since differences created between Kreyòl and Spanish found on both student groups make the teacher's educational task a real challenge.

The objective of the present study is to contribute to the intercultural differences found between sixth-grade Spanish-speaking students and Haitian students through a pedagogic methodology music material. The idea is to organize the music class from a perspective that will be in favor of intercultural education.

The material elaborated provide new resources to the music teacher to prepare a class focused on creating an intercultural space following the guidelines and program established by the Ministry of Education. The latter will be possible through activities and repertoire that will benefit inclusion between both cultures and therefore strengthen participation among all students in the classroom.

The study was implemented in a sixth-grade classroom at Escuela Reyes Católicos, an educational institution located in Santiago, Chile. The class tested includes Haitian students as well as Spanish-speaking students, which represent the focus group of the research.

The nature of our research is a pre-experimental design used to present an exploratory-descriptive study supported on a constructivism-based paradigm.

The most important results found on this study show that the environment, where the activities were performed allowed students from Haiti and Spanish-speaking students, in joint with classmates from other nationalities, to learn in an intercultural space. The latter was evidenced through instruments validated by experts in music education from Universidad Andrés Bello.

Key words: immigration, interculturality, intercultural education, teaching and methodology in music education, Primary School.

INTRODUCCIÓN

1.1 Planteamiento del problema

Como contexto actualmente, Chile ha experimentado una gran inmigración de diferentes países, tales como Perú, Colombia, Venezuela, Haití, entre otros. Según datos del departamento de migración y extranjería se detectó un aumento sostenido de migrantes haitianos entre los años 2013 y 2015, donde año tras año prácticamente se duplica su ingreso. Así, mientras durante el año 2013 ingresaron a Chile un total de 2.428 haitianos (ya sea en condición de turistas o residentes), para el año 2015 esta cifra ascendió a un total de 9.477 haitianos (Departamento de Extranjería y Migración, 2015).

Esta situación migratoria, también se presenta en los diversos colegios de Chile, dado que, año tras año se incorporan más niños y niñas inmigrantes a distintos colegios a lo largo y ancho del país. Según Catalina Estévez (2014), investigadora de Educación 2020, los establecimientos públicos que más inmigrantes concentran a nivel nacional, corresponden a las regiones de Antofagasta, Iquique, Calama, y en la Región Metropolitana en las comunas de Santiago, Independencia, Recoleta y Estación Central.

Algunos niños (as) haitianos (as) tienen la característica de no participar activamente en las clases, de no entender el idioma y tener algunos problemas con acostumbrarse a nuestra forma socio cultural, por lo que no comprenden el contenido. Esto plantea un nuevo desafío para el profesor, la inclusión de estos niños y de qué manera se puede generar una instancia de interculturalidad para abordar sus necesidades y lograr el aprendizaje esperado en su etapa escolar.

La problemática de esta investigación se evidenció en la Escuela Reyes Católicos de Santiago de Chile que posee un sello de interculturalidad en el cual uno de los estudiantes que suscriben el presente documento, Luis Hidalgo, llevó a cabo su práctica profesional en este establecimiento haciendo factible el desarrollo de la investigación.

Debido a esta problemática se planteó dar una solución enfocada desde la interculturalidad en las clases de música de un curso de la Escuela Reyes Católicos, específicamente en el sexto año básico donde existe mayor presencia y asistencia de niños haitianos en el establecimiento.

En los planes y programas del Ministerio de Educación (en adelante MINEDUC), no es abordado el tema y no existen en el currículum de música, repertorios o actividades enfocadas a estos (as) nuevos (as) alumnos (as).

Teniendo en cuenta la creciente inmigración de niños y niñas de nacionalidad haitiana y su presencia en al aula chilena, es que surge la siguiente interrogante:

¿De qué manera se puede aportar a la interculturalidad entre estudiantes haitianos (as) y de habla hispana dentro del aula en el contexto de la asignatura de música en Chile?

1.2 Objetivo general

- Contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y de habla hispana que cursan sexto año básico, a través de un material pedagógico-metodológico musical.

1.3 Objetivos específicos

- Caracterizar el perfil de los y las estudiantes de sexto año básico de acuerdo a su desarrollo evolutivo.
- Diseñar un material pedagógico-metodológico musical con elementos de la cultura haitiana y chilena.
- Validar el material pedagógico-metodológico musical propuesto.
- Mejorar la propuesta de actividades de acuerdo a su validez, criterio, contenido y constructo.
- Evaluar el grado de efectividad de las actividades interculturales aplicadas durante el mes de noviembre del 2017 en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

1.4 Justificación

Dado al aumento explosivo de la inmigración de niños (as) haitianos (as) mencionado en el planteamiento del problema, se ha producido una repercusión en el sistema educacional chileno, ya que Chile es integrante de las Naciones Unidas, quienes señalan en la Declaración Universal de Derechos Humanos en 1989 que:

"Todo niño tiene derecho a la educación y es obligación del Estado asegurar por lo menos la educación primaria gratuita y obligatoria. La aplicación de la disciplina escolar deberá respetar la dignidad del niño en cuanto persona humana". (UNICEF, 1989).

Este escenario obliga al estado la inmediata incorporación de ellos (as) al sistema educativo, produciendo dificultades en el desarrollo de las clases para el profesor, debido al escaso dominio del idioma, ya que los dos idiomas oficiales de Haití son el criollo haitiano y el francés, desconocido para los chilenos.

La diferencia cultural que se genera en el aula por los integrantes de diversos países como se da en la actualidad, propicia que cada cultura debe ser enriquecida con los aspectos culturales de las demás y así los estudiantes integren los elementos culturales de sus compañeros que consideren pertinente para generar su desarrollo integral.

Según Abad (1993) los pedagogos deben estar al día con las necesidades de todos sus estudiantes, aprovechando las instancias de interculturalidad que se generan para crear nuevos materiales didácticos para apoyar sus clases. La diversidad cultural no debe ser un impedimento para poder lograr entregar un aprendizaje de manera que todos los y los estudiantes lo integren correctamente.

Abad también menciona que este proceso de migración genera interculturalidad. La diversidad cultural es humana, social, que lejos de ser una rémora, es una fuente potencial de creatividad, progreso y enriquecimiento mutuo.

Como sociedad nos hemos acostumbrado a marginar a los inmigrantes, negando el aporte que pueden entregarnos tanto cultural como socialmente, dando paso a una sociedad enriquecida por su capital humano y cultural. (Espinoza, et al. 2015)

Es por esta razón que se elaboró un material pedagógico-metodológico musical, el cual incluye repertorio en español y kreyòl, relatos sobre la mitología chilena y haitiana, actividades de participación y elementos culturales (idiomáticos y musicales) enfocados a la interculturalidad.

En nuestras prácticas se evidenció la necesidad de generar un material de apoyo para el profesor de educación musical, para los nuevos integrantes de la comunidad escolar proveniente de varios países, en especial Haití. Esto genera un cambio en el paradigma de la educación musical chilena, el cual no considera elementos de la cultura haitiana dentro de los planes y programas del MINEDUC 2013.

Debido a lo anterior y como sucede en otros países donde se genera mayor diversidad cultural, es necesario incluir una mirada hacia lo intercultural, lo cual nos plantea que el enfoque concibe la escuela como un espacio privilegiado para el desarrollo integral de las personas, el aprendizaje de la convivencia la libertad solidaria, y la transformación social según principios de justicia social (Gorski, 2000a; Nieto, 1992).

Parte del material pedagógico-metodológico musical se aplicó en el sexto año básico, debido a que se realizó un estudio de la asistencia a clases de los diferentes cursos de la Escuela Reyes Católicos, dando como resultado la mayor regularidad correspondiente al sexto año básico, permitiendo asegurar la realización de las actividades programadas. La Escuela Reyes Católicos, ubicada en la comuna de Santiago, es una institución enfocada a la interculturalidad e inclusión de estudiantes provenientes de diferentes países. Además, uno de los seminaristas de esta investigación ejerce labores docentes en la asignatura de música.

1.5 Aspectos éticos

Se entregó una carta de intención a la directora y una carta de consentimiento informado a los apoderados del sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos de la comuna de Santiago, las cuales fueron firmadas para la aprobación de nuestra investigación.

El material pedagógico-metodológico musical (librillo) fue validado por medio de una carta de validación firmada por los profesores especializados en el área de educación musical de la Universidad Andrés Bello, tales como, Jaime Arellano, David Magnitzky y el profesor Sadrac Bustos de la Escuela de Desarrollo de la comuna de La Reina.

Las cartas de validación de los instrumentos de medición aplicados en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos fueron previamente firmadas por docentes especialistas, que nombramos a continuación: la señora Adriana Balter directora de la Carrera de Educación Musical de la Universidad Andrés Bello, los docentes Jaime Arellano y David Magnitzky ambos profesores de planta de la misma Universidad.

Luego de la validación del instrumento de medición, se realizó una entrevista estructurada a las niñas haitianas del sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos, se les explicó en qué consistía y la confidencialidad de los resultados. Para esta entrevista contamos con la presencia de Widner Darelin interprete de kreyòl, con el fin de que las estudiantes pudieran expresar sus respuestas con fluidez.

También se aplicó un Cuestionario Likert a los estudiantes del mismo curso, simultáneamente a la entrevista de sus compañeras. Luis Hidalgo, uno de los autores del presente informe, además en su calidad de profesor titular de la asignatura de música explicó en qué consistía el cuestionario antes de su aplicación y cómo responderlo.

1.6 Viabilidad

La investigación se pudo realizar, ya que se cumplieron con los objetivos de obtener información, así como sustento teórico, práctico y metodológico para la elaboración de un material pedagógico-metodológico musical (librillo) de apoyo al profesor. Para lograr lo anterior, se consideró la participación de cinco estudiantes que cursan el seminario de grado y que realizaron todas las gestiones para cumplir los objetivos del estudio.

Una vez a la semana se realizaron reuniones de trabajo con la profesora guía Andrea Sepúlveda donde se revisaron los avances y se corrigieron los errores metodológicos y de contenido.

El grupo de seminaristas se reunió tres veces por semana en los respectivos domicilios de los integrantes. Además, se fijaron actividades en donde visitaron lugares para la recopilación de fuentes bibliográficas y programaron reuniones con especialistas de las áreas abordadas en la investigación. (Ver Carta Gantt en anexo, pág. 96)

Dentro de los recursos tangibles se utilizaron computadores personales de los estudiantes que suscriben, monitor para proyección de imágenes, wifi. Además, se consideraron los costos de traslados para las reuniones, comida, entrevistas, impresiones, honorarios al intérprete de kreyòl Widner Darelin y la cantante haitiana Jessica Travay que ejecutó vocalmente las canciones en kreyòl contenidas en el CD del material pedagógico-metodológico musical (librillo).

La señora María Elena Domínguez autorizó efectuar la aplicación del estudio y con esto se obtuvo la viabilidad del desarrollo de las clases, la aplicación de los instrumentos y visualización de los resultados.

Cabe señalar, que la elaboración del diseño del material pedagógico-metodológico musical (librillo) fue voluntario por parte de la señorita Lisbette Mansilla egresada de la carrera de Técnico en diseño gráfico computacional del Instituto Icel, quien desinteresadamente colaboró con la ilustración del material.

La grabación de las canciones no tuvo costo, ya que las efectuó voluntariamente uno de los seminaristas de grado de la presente investigación (Ismael Cáceres). (Ver Tabla de presupuesto en anexo, pág. 98)

Síntesis reflexiva

En base a lo expuesto anteriormente esta investigación es factible y coyuntural a la realidad nacional en cuanto a los datos expuestos sobre inmigración, los cuales evidencian el aumento exponencial de inmigrantes haitianos en Chile y la integración inmediata de niños (as) y jóvenes al sistema educativo, los cuales presentan dificultades en la comunicación con sus compañeros y profesores debido a la barrera idiomática.

En el capítulo se demuestra la necesidad de generar una herramienta pedagógica que ayude al profesor de educación musical a desarrollar una educación intercultural, que permita a los estudiantes integrar en su aprendizaje elementos culturales que ellos consideren relevantes.

APROXIMACIÓN TEÓRICA

2 CAPÍTULO I: MARCO REFERENCIAL

Consideraciones previas

El siguiente marco referencial abordará antecedentes necesarios para la comprensión de la investigación. Aludirá a temas tales como cultura haitiana, inmigración haitiana, derechos del niño, inclusión en educación e interculturalidad en educación.

2.1 Haití: idioma y cultura

Los dos idiomas oficiales de Haití son el criollo haitiano y el francés. El criollo haitiano es lengua cooficial desde 1961 y es hablado prácticamente por la población entera del país (el 99,9 %). El criollo haitiano es una de las lenguas criollas basadas en el francés, que contiene influencias tainas, africanas, vocabulario del español y del inglés. Su uso en la literatura es pequeño pero creciente. Existen periódicos y programas de radio y televisión en criollo. El sistema educativo en Haití se imparte principalmente en criollo haitiano. El francés es la lengua administrativamente autorizada; es hablado por los haitianos cultos y el más usado en el sector de negocios, pero el inglés está también presente en este sector. Entre la población general se estima que solo el 35 % sabe hablar francés estándar, pero un 40 % hablan un francés bien estructurado por lo que es una lengua minoritaria en el país. Un porcentaje significativo de la población tiene un nivel intermedio o superior de español (Worldatlas, 2017).

Frente al Kreyòl Patois en Haití, los lingüistas y filósofos no han llegado a un acuerdo. Algunos estudiosos de las lenguas conceptúan que el Kreyòl Patois preexistía a la llegada de los negros desarraigados del África. Según algunos analistas, el número de palabras Kreyòl Patois utilizadas en la práctica del Vodú, no superan las doscientas, por lo cual descartan que proceda de los negros africanos. Sin embargo, existen lingüistas que afirman que el kreyòl es la confluencia de diversas lenguas entre las que se cuentan dialectos indígenas, el español y el francés fundamentalmente. (Gutiérrez & Álvarez, 1997).

Según Valdez (2013) al hablar de la cultura de Haití uno puede adentrarse en un conjunto de tradiciones europeas específicamente francesas y españolas, pero el fuerte de la cultura haitiana tiene sus orígenes en las costumbres africanas. Este país conserva en sus entrañas rasgos muy firmes debido a la trata de esclavos de la cual es procedente el mayor porcentaje de su población.

Siguiendo la idea de Valdez desde la llegada de los españoles los indígenas de Haití fueron obligados a trabajar en plantaciones y minas, se produjeron rebeliones y muchos perdieron la vida. En cuanto a las religiones, un alto porcentaje de la población haitiana profesa la fe católica, mientras un grupo menor se inclina por la protestante y el vudú. El vudú es una religión traída de las esencias africanas, combina elementos del cristianismo primitivo, del catolicismo y de religiones tribales. Los cultos vudú venera un dios principal, el Bon Dieu; a los ancestros o, más en general, a los muertos; a los gemelos y a los espíritus llamados loas. Esta es una religión que se practica de manera reservada en Haití, no como las demás, sino más bien en lugares apartados y sus devotos rara vez pregonan su inclinación.

Según Valdez en la música los haitianos poseen la influencia de los lazos europeos coloniales y la migración africana por la esclavitud. En el caso de la colonización, la influencia musical ha venido principalmente de Francia, sin embargo, la música haitiana tiene una significativa influencia española, así como también de República Dominicana y Cuba, cuya música en español ha contribuido a crear otros géneros musicales en Haití. El compás (en francés) o kompa (en el criollo haitiano) es una música compleja, proveniente de ritmos africanos y el baile de salón europeo, surtida con la cultura de la burguesía haitiana. Este género tiene cierta relación entre la bachata y el merengue dominicano, pero con ritmos más suaves, el cual se baila de una manera sensual, con movimientos atrevidos en algunos casos.

2.2 Situación migratoria actual

Para el año 2014 se estimó cerca de 411.000 migrantes permanentes residiendo en Chile, lo que corresponde al 2,3% de la población nacional. Si bien es un porcentaje bajo en comparación al promedio de migrantes residentes en los países desarrollados (11,3%, según cifras de la División de Población de la ONU para el año 2015), el país demuestra un crecimiento de aproximadamente un punto porcentual desde el Censo de 2002 (en 12 años se duplicó el

porcentaje de población migrante con respecto a la población nacional). Este incremento, como también la concentración territorial de la población en algunas ciudades y comunas, y el arribo de nuevos flujos migratorios racializados (en gran medida población indígena andinos y afrodescendientes) hace que la opinión pública nacional perciba que el país se está "llenando" de migrantes, aunque el bajo porcentaje de extranjeros residentes frente a la población nacional indique lo contrario. (Departamento de Extranjería y Migración, 2015)

Si se compara la cantidad de migrantes residentes en los distintos países de Sudamérica, es posible constatar, según los mismos registros de Naciones Unidas, que el promedio de porcentaje de población migrante en los países sudamericanos es 1,4% y que Chile ocupa el quinto lugar en términos de mayor preponderancia. (Departamento de Extranjería y Migración, 2015)

En términos de los lugares de asentamiento en Chile, el mayor porcentaje de migrantes reside en la Región Metropolitana (capital y sus alrededores), concentrando el 61,5% del total de la población (Departamento de Extranjería y Migración, 2015)

Las tres primeras regiones de Chile agrupan el 16,2% de los migrantes residentes, siendo la región de Antofagasta la segunda mayor del país. Es importante señalar que, en los últimos 10 años, Antofagasta ha duplicado el porcentaje de migrantes con respecto a la población regional. Dicha región se trata de una zona de importante intercambio transfronterizo, con cuatro pasos fronterizos habilitados. La fuente primordial de empleo es la minería y actividades derivadas de ésta, donde en los últimos años se ha experimentado un relativo boom económico. Las otras dos regiones septentrionales, Tarapacá y Arica y Parinacota, también han mostrado una tendencia al alza, alcanzando respectivamente 6,0% y 3,3% del total de la población migrante. (Departamento de Extranjería y Migración, 2015)

La migración de Haití se ubica en el 5° lugar 4,1%. (Departamento de Extranjería y Migración, 2015)

En la medida que los migrantes se sientan parte de la sociedad chilena estaremos progresando en la cohesión social, y construyendo una sociedad solidaria que logra constituirse bajo la percepción de un "nosotros", donde todos son parte (Sojo, C. Cohesión social y exclusión, 2007).

Debe ser un objetivo del Estado lograr que todos los miembros de la sociedad se sientan parte activa de ella, además de asegurar condiciones que entreguen un marco propicio para el crecimiento económico y aseguren un ambiente de confianza y reglas claras (Ocampo, José Antonio, 2004).

Un anticipo a las cifras que revelará el Censo 2017 son los permisos de permanencia definitiva 2016. De acuerdo al Departamento de Migración y Extranjería, el año pasado se entregaron 53.622 permanencias definitivas, lo que representa un aumento de 9,8% en relación a 2015, pero un incremento de 25% en comparación a 2014. En el detalle, el informe muestra que los peruanos siguen liderando la migración en Chile, pero la presencia de ciudadanos haitianos, venezolanos y colombianos experimentó la mayor alza en los últimos dos años. Si en 2014 había 763 haitianos con permanencia definitiva, en 2016 fueron 3.647, es decir, un aumento de 377% en dos años. Para el caso de los venezolanos, se pasó de 685 en 2014 a 1.737 en 2016, lo que representa un alza de 153%. El incremento de los colombianos con permanencia definitiva paso de 5.842 en 2014 a 12.193 el año pasado, un incremento de 108%. (Departamento de Extranjería y Migración, 2016)

En este punto, Rodrigo Sandoval jefe del Departamento de Migración y Extranjería a una entrevista dada a diario el pulso explicó que mirando las cifras en términos absolutos "Colombia sigue siendo una migración más intensa que la venezolana y la haitiana, pero en términos de crecimiento relativo lo que se observa es que mientras Colombia está descansando en su migración, Haití y Venezuela vienen en un proceso de crecimiento explosivo". (Departamento de Extranjería y Migración, 2016)

2.3 Educación en Haití

Del total de la población de Haití de 10.000.000 de personas, el 47 % está alfabetizado, el porcentaje más bajo de la región. Haití posee 15.200 escuelas primarias, de las cuales el 90 % son privadas, manejadas por comunidades, organizaciones religiosas u organizaciones no gubernamentales. La cifra de inscritos en las escuelas primarias es del 67 %, mientras que las

escuelas secundarias matriculan solamente al 20 % de la población elegible (Ministerio de Asuntos Exteriores Francia, 2010).

El 11 de diciembre la UNESCO realizó un taller nacional en Haití con miras a promover el derecho a la educación. El taller tuvo como objetivo sensibilizar a los participantes sobre la importancia de las cuestiones relativas al derecho a la educación en el contexto de la nueva Agenda de Educación 2030 y de la implementación de las reformas legislativas adecuadas. (UNESCO, 2017)

Entre las recomendaciones aprobadas por el taller figuran la necesidad de garantizar una enseñanza gratuita y obligatoria para todos los niños entre 3 y 15 años de edad, así como hacer que se respete la obligación de asistir a la escuela; la importancia de adaptar la edad legal para la culminación de la enseñanza obligatoria, el acceso al empleo y al matrimonio; y la modernización de la legislación con miras a garantizar un entorno inclusivo y favorable para todos, fundamentalmente en los relativo a las personas discapacitadas. (UNESCO, 2017)

2.3.1 **Modelo educacional haitiano**

La educación básica o fundamental consiste en tres ciclos, los dos primeros están concebidos como el nivel de la educación básica (1e AF, 2e AF, 3e AF, 4e Af, 5e AF, 6e AF,) y el tercero como un nivel de orientación. Cada ciclo comprende 3 años de estudio. El primer año de educación fundamental sigue al período de preescolar, cuando el niño tiene seis años. El tercer ciclo que puede ser de tipo general o técnico y profesional (1er grado), cursos (7e AF, 8e AF y 9e AF) conduce al diploma de terminación de estudios fundamentales. Anteriormente, el ciclo de orientación pertenecía al ciclo secundario, el cual tenía una duración de 4 años, y se complementaba con un segundo ciclo de 3 años de duración el cual conducía al diploma de bacalaureate (bachillerato), por lo que en total se cursaban 13 años de estudio antes de poder ingresar al ciclo superior. Ahora con la reforma educativa (que no está del todo concretada ya que aún hay escuelas que siguen el sistema anterior), el ciclo secundario tiene una duración de 3 años (posteriores a los 9 de educación básica) y presentan dos orientaciones básicas: estudios

clásicos y los estudios técnicos y profesionales. La secundaria general o clásica comprende las ciencias naturales, las letras, las ciencias económicas y las sociales. Los estudios técnicos y profesionales están compuestas de las ramificaciones siguientes: administración, educación, técnicas industriales y agrícolas. Además de estos existe una Escuela Normal, que prepara a los futuros profesores de la Educación Primaria (Ecole Normal). Los estudios profesionales tienen una duración que va de 3 a 5 años, otorgando el grado de Licence, o un Certificat´d´e etudes Superieures, dependiendo del tipo de disciplina. Cabe destacar, que antes de la reforma educativa, existían escuelas que seguían el sistema francés, por lo que resulta aplicable la tabla de correspondencia de Francia para los grados, títulos o diplomas cursados bajo dicho sistema. (UNESCO, 1999)

2.3.2 Sistema Educativo

Población en edad escolar por nivel educativo

Preprimaria	739,915
Primario	1,438,058
Secundario	1,594,766
Terciario	1,051,206

- La educación obligatoria dura 6 años desde los 6 años hasta los 11 años
- Para la educación primaria a la educación superior, el año académico comienza en octubre y finaliza en junio

Fuente: Sistema educativo, Instituto de Estadística de la UNESCO, 2018.

2.4 Agrupaciones haitianas en Chile

Movimiento Acción Migrante (MAM)

El movimiento acción migrante corresponde a un grupo de organizaciones sociales creadas con el fin de defender y promover los Derechos Humanos de la comunidad migrante en Chile.

La diversidad de organizaciones que lo componen por su nacionalidad, género, ocupación geográfica contribuye a la creación de una instancia multicultural, diversa e inclusiva.

Actualmente, el MAM está constituido por sus ocho organizaciones fundadoras, que son las siguientes:

- **ASOCUMICH**: Asociación de Organizaciones Sociales y Culturales de Migrantes en Chile.
- **Ayisyen Nou Ye Production** (Nosotros Somos haitianos): Comuna Santiago Centro.
- **CEC**: Colectivo Ecuatoriano por la Ciudadanía. Con enlace en la Región de Tarapacá.
- **CJC**: Colectivo Justicia para Guatemala.
- **CCU:** Asociación de Uruguayos en Chile.
- **OSCHEC**: Organización Social y Cultural de haitianos en Chile. Estación Central.
- **Asociación Solidaria de Las Gracias**: Haitianos en Quilicura.
- **Warmipura** (Entre Mujeres). Comunas de Recoleta, Estación Central y Providencia.

Todas las organizaciones cuentan con personalidad jurídica y/o están avaladas por sus respectivas embajadas, consulados, municipios, debido al sentido social y articulador de su trabajo en la sociedad civil migrante.

Otras agrupaciones haitianas que destacan son la Fundación “AN NOU PALE” (conversemos) y la fundación FRÉ (hermanos).

2.5 Organizaciones de acogida nacional

Dentro de las organizaciones con apoyo a personas migrantes encontramos:

Servicio jesuita a Migrantes es una organización sin fin de lucro de la Compañía de Jesús. Junto al Servicio Jesuita a Refugiados (SJR) forma una red con presencia en más de 50 países.

Centro integrado de atención a migrantes (CIAMI), perteneciente a la Fundación Scalabrini, El CIAMI es una obra católica de la Congregación de los Misioneros de San Carlos Scalabrinianos al servicio de las personas que llegan del extranjero, así como para los migrantes. El CIAMI

atiende especialmente a las mujeres dada su situación de mayor vulnerabilidad y a la creciente feminización de las migraciones.

Corporación colectiva "Sin Fronteras" es una institución que desde el año 2003 trabaja por la interculturalidad, la inclusión social y los Derechos de niños, niñas y familias que son parte de los movimientos migratorios que se vienen asentando en territorio chileno. Especialmente niños y niñas socioeconómicamente más vulnerables y que son provenientes de países como Perú, Ecuador, Bolivia, Colombia, Haití entre otros.

2.5.1 Organizaciones con programas de apoyo a migrantes

Unesco, Unicef, América Solidaria, Incami, Alianza Haitiano-Chilena y Ong Buen Samaritano Haitiano. (MINEDUC, 2017)

2.6 Datos de niños escolarizados en Chile

La municipalidad de Santiago, por intermedio de la Dirección de Desarrollo Municipal (DEM) administra un total de 44 establecimientos educacionales, los que representan todos los niveles y modalidades educativas posibles de acuerdo con la normativa y estructura del sistema educacional chileno. (DEM, 2017)

2.6.1 Matrícula Migrantes

A partir del 2014 la Dirección de Educación, en colaboración con la Sub-dirección de Desarrollo Social dependiente de la Dirección de Desarrollo Comunitario de la Municipalidad de Santiago, a través de su Oficina de Migrantes, comienzan a elaborar un diagnóstico de la situación de los estudiantes extranjeros en los establecimientos de la DEM. A esta iniciativa se le da continuidad en 2015 y 2016, a partir de lo cual se obtiene un panorama general tanto de la proporción de estudiantes migrantes, sus nacionalidades y el tipo de establecimiento en que se concentran, como el comportamiento de éstos entre un año y otro, lo que permite observar y proyectar ciertas tendencias sobre esta población. Como ya

se observó con anterioridad a nivel de contexto comunal, la comuna de Santiago tiene una fuerte concentración de habitantes extranjeros, lo que se expresa del mismo modo en la población escolar. (DEM, 2017)

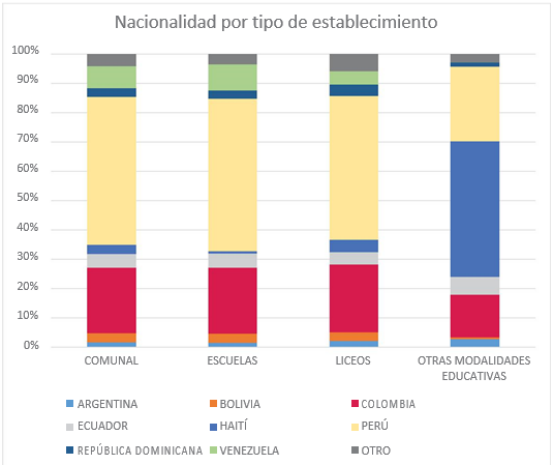
El panorama general respecto a los estudiantes migrantes es el siguiente:

	TIPO DE ESTABLECIMIENTO	2014		2015		2016	
2015	LICEOS	655	3,3%	770	3,9%	1042	5,3%
	ESCUELAS	2267	18,7%	2753	22,7%	3218	26,2%
	OTRAS MODALIDADES EDUCATIVAS	93	5,0%	92	5,0%	145	7,5%
	COMUNAL	**3.015**	**8,9%**	**3.615**	**10,8%**	**4.405**	**13,0%**

Fuente: Plan anual de desarrollo educativo municipal, DEM, 2017.

La tabla anterior da cuenta del evidente aumento de estudiantes migrantes en la población escolar de Santiago. Al hilar más fino, es posible observar que no solo aumentan los estudiantes migrantes, sino que además aumentan en mayor proporción entre 2015 y 2016, que entre 2014 y 2015, lo que refuerza y permite proyectar la continuidad de esta tendencia a futuro. (DEM, 2017)

Respecto a la nacionalidad de los estudiantes, esta se distribuye de distinta manera según el tipo de establecimiento, como se ve en el gráfico a continuación:



Fuente: Plan anual de desarrollo educativo municipal, DEM, 2017.

La distribución por nacionalidad se comporta de manera similar en escuelas, liceos y a nivel comunal, mientras que, en el caso de los establecimientos de otras modalidades educativas, vemos una especial concentración de estudiantes haitianos, que se sustenta fundamentalmente en la educación de adultos en jornada nocturna. Al mismo tiempo, se ve un aumento importante y acelerado de la población venezolana, a partir de la contingencia actual de este país. (DEM, 2017)

La comuna de Santiago tiene una fuerte concentración de habitantes extranjeros, lo que se expresa del mismo modo en la población escolar. (DEM, 2017)

2.7 Ajuste curricular

La demanda de herramientas para afrontar la educación intercultural aparece estrechamente relacionada a la necesidad de un cambio o adecuación curricular. El tema emerge en respuesta a experiencias de carácter asimilacionista −con un currículum chilenizante− observadas en otra de las escuelas en las que han realizado sus intervenciones los profesionales de la Fundación por la superación de la pobreza (desde ahora en adelante la FUSUPO):

> "...porque la escuela verbalizaba en su proyecto que era una escuela multicultural, pero hasta que tocaba el currículum. Entonces ahí volvíamos a ser chilenos y chilenas" (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016).

Es precisamente ese currículum chilenizante lo que docentes y directivos experimentan como una contradicción en el trabajo educativo cotidiano en la escuela: "Nosotros lo chilenizamos, nosotros tenemos que trabajar nuestros programas de estudios, es como tomar una taza caliente porque tenemos que acomodarnos a los programas de estudios chilenos" (directivo escuela). También ha sido y es una tensión evidente para el mismo actor municipal, que reconoce esta falencia y la necesidad de adoptar un posicionamiento frente a ello:

“Lo que aún fallamos, fallamos institucionalmente, es que la municipalidad no ha desarrollado la discusión, un poquito más de fondo, en cuanto a que el establecimiento debe tener su programa educativo acorde a la cantidad de niños migrantes que, en este caso, es significativa.

Incorporar a la malla contenidos, no sé, porque celebramos el 21 de mayo y acá a los chicos peruanos les decimos que ganamos el Huáscar y lo tenemos apresado allá en Talcahuano. Hay todo un discurso que en realidad genera una rivalidad, y por lo tanto los chicos migrantes se tienden a proteger, que es un problema, y ahí se produce el conflicto, la riña, la disputa y todo lo que conlleva aquello..." (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016)

Varios docentes procuran afrontar esta nueva realidad con las herramientas que tienen a la mano, y con creatividad, pero piden un sustento programático y un apoyo sistemático. Se van generando buenas prácticas a partir de estos esfuerzos, por ejemplo, la de la docente que, enseñando sobre la leyenda, encuentra un mismo relato con diferentes versiones de los países que están representados en su clase, por el origen nacional de sus alumnos (Perú, Colombia, Ecuador, Bolivia y Chile), y lo aprovecha para un "intercambio de conocimiento a través de su cultura" (grupo focal con docentes realizado por…). Pero para lograr una integración real, en un proceso educativo intercultural, se precisan políticas integrales que den sentido y articulen estos esfuerzos. Se precisa asumir y abordar una diversidad que se ha ido complejizando. Y eso supone una profunda reflexión sobre los contenidos del sistema educativo chileno. (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016)

Según la evidencia expuesta anteriormente sobre el ajuste curricular y sus estudios previos, percatándose de realidades vividas por otros profesionales, así como las de los estudiantes de esta investigación, podemos afirmar que es necesario un ajuste curricular para poder afrontar este proceso de inmigración que se está dando en Chile, así mismo generar nuevas herramientas para los profesores con el fin de afrontar este proceso intercultural en el que estamos inmersos.

Además, se necesita una nueva política en educación con un enfoque en la interculturalidad, la cual no sea solamente mencionar la importancia de esta, sino entregar lineamientos claros y precisos para los docentes y su trabajo en el aula.

2.8 Plan de estudio de la población migrante

Otra arista de esta dimensión curricular, que aparece como una demanda explícita del cuerpo docente, se relaciona con la necesidad de conocer las diferencias del plan de estudio de origen de los niños migrantes, tanto respecto de los contenidos como en relación a las metodologías, como una herramienta necesaria para poder conducir el proceso de enseñanza-aprendizaje: Dentro de un estudio realizado por la FUSUPO en el año 2013 con un grupo focal de docentes se relata la manera en que ellos tratan de afrontar este desafío de trabajar con niños de distintas nacionalidades como por ejemplo: "saber hasta dónde aprendieron, de dónde ellos vienen y cómo se les enseña"; "cuáles son los conocimientos que ellos traen y cuáles son las metodologías, la forma que está estructurado el currículum de los otros países" ; "situaciones como que llegan chicos que traen otros métodos de aprendizaje, otros contenidos de base, por ejemplo, distintas formas de hacer la división, distintas formas de entender el proceso de adquisición del lenguaje, que eran cuestiones que los profes empezaron a relatar como una situación bien compleja para ellos" (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016)

Dada estas evidencias podemos afirmar que al momento de elaborar un nuevo plan de estudio es necesaria la participación de los profesores quienes son los que viven esta realidad y la comprenden mejor, así mismo establecer procesos para una inserción exitosa de estos estudiantes al sistema educacional chileno.

2.9 Barrera idiomática

La "barrera idiomática" con los niños que no hablan el español −especialmente haitianos− también aparece como una demanda explícita de apoyo por parte de los docentes. Además, el tema aparece como una fuente de discriminación hacia estos niños. Los docentes van ideando diversas estrategias para hacer frente a esta situación, por ejemplo, recurren a los dibujos, a las señas, les piden a las mamás que estén presentes en las clases, para irlos apoyando (directivo escuela), pero se demanda un apoyo institucionalizado, que permita tener orientaciones claras:

Cómo manejarnos bien con eso, una retroalimentación, que también nos digan “lo está haciendo bien”. “Te sugiero que con estos niños que están recién llegados utilices tal o cual cosa”. (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016)

Dentro de un estudio realizado por la FUSUPO en el año 2013 con un grupo focal de docentes ellos comentaron que en el caso de los niños haitianos se encontraban diariamente enfrentados a esta barrera del idioma, ya que estos no tenían la certeza de que lo estaban haciendo bien o mal en sus clases. (Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea, 2016)

La barrera idiomática fue uno de los puntos de partida de nuestra investigación, ya que en el aula nos dimos cuenta de las dificultades que tenían los niños y niñas haitianas para entender los contenidos explicados por los docentes y la falta de comunicación con sus compañeros, lo cual generaba un distanciamiento entre pares y no existía una instancia de interculturalidad dentro del aula.

Síntesis reflexiva

Como reflexión de lo rescatado en el Marco Referencial podemos concluir que la realidad del sistema educacional chileno ha cambiado debido a este aumento de la inmigración, no así sus políticas, la inmigración ha ido en crecimiento exponencial teniendo una explosión en estos últimos años. pensamos que es necesario una mayor proactividad de nuestras autoridades de educación y políticas para afrontar este proceso de inmigración que impacta a Chile.

Además, nos hemos propuesto reflexionar en torno a los desafíos que supone progresar en una educación intercultural en Chile, en un contexto muy complejo. Donde, por una parte, un sistema educacional público en crisis, fuertemente normalizador en términos sociales y culturales, cuyos logros y "éxitos" están medidos a partir de indicadores tipo SIMCE y pruebas altamente estandarizadas, que no hacen más que contribuir a la segregación social que caracteriza a la realidad nacional.

3 CAPÍTULO II: MARCO CONCEPTUAL

Consideraciones previas

En el presente Marco Conceptual se definen los conceptos necesarios para comprender la investigación que se realizó. Cabe señalar que estas definiciones y conceptos han sido recopilados a partir de autores y diccionarios.

3.1 Conceptos relacionados con la educación

3.1.1 Inclusión en educación

La UNESCO define este concepto como: el proceso de identificar y responder a la diversidad de las necesidades de todos los estudiantes a través de la mayor participación en el aprendizaje, las culturas y las comunidades, y reduciendo la exclusión de la educación. (Booth y Ainscow, 2004)

La inclusión según Stainback (1999) significa acoger a todos los ciudadanos con los brazos abiertos, en las escuelas y comunidades. Este nuevo término permite que hablemos de incluir a los niños (as) en la sociedad, de que sean las escuelas quienes se adapten a ellos, donde los niños (as) no sean segregados ni etiquetados.

En este caso definimos este concepto como incorporar de manera equilibrada, ecuánime y equitativa a un grupo de niños de acuerdo con sus necesidades sin hacer distinción y sin hacer segregación.

3.1.2 Habilidades

Según el Ministerio de Educación de Chile, son las capacidades para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. (MINEDUC, 2013)

3.1.3 Conocimientos

Corresponden a conceptos, redes de conceptos e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. La definición contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, procesos, símbolos) y como comprensión; es decir, información integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores, que dan base para desarrollar la capacidad de discernimiento y de argumentación. (MINEDUC, 2013)

3.1.4 Actitudes

Son disposiciones aprendidas para responder, de un modo favorable o no favorable, frente a objetos, ideas o personas. Incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, que inclinan a las personas hacia determinados tipos de conductas o acciones. (MINEDUC, 2013)

3.1.5 Educación musical

"El objetivo específico de la educación musical es musicalizar, o sea, volver a un individuo sensible y receptivo al fenómeno sonoro, promoviendo en él, al mismo tiempo, respuestas de índole musical". (Gainza, 2014)

3.1.6 Educación y enculturación

Tienen como base la inclusión, la conjunta interpretación y el consenso del individuo y la sociedad en la que vive; es en esta inclusión y a través de la educación y enculturación donde el individuo construye su identidad. Identización y educación se dan la mano, desde que el proceso de desarrollo en sociedad se entiende como uno de los aspectos de la educación. Es a través de estos procesos que se obtiene una explicación "de cómo los niños y los jóvenes acaban deseando hacer lo que deben para que se mantenga el sistema cultural en el que viven". (Gómez Redondo, 2012)

3.1.7 Librillo

Material para el docente cuyo contenido es de información, partituras, actividades, entre otros conceptos para la realización de una clase. (MINEDUC, s.f.)

El librillo es el material pedagógico-metodológico musical, mencionado durante toda la investigación.

3.2 Conceptos relacionados con la cultura

3.2.1 Cultura

La cultura es aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre. La situación de la cultura en las diversas sociedades de la especie humana, en la medida en que puede ser investigada según principios generales, es un objeto apto para el estudio de las leyes del pensamiento y la acción del hombre. (Tylor, 1871)

Según el estudioso Jan Peter Nauta (1992), la cultura es "el conjunto de representaciones, ideas, conocimientos, normas y valores que los seres humanos han aprendido como miembros de una sociedad"

Es por esto que vemos la necesidad de generar un espacio de interculturalidad entre Chile y Haití.

3.2.2 Kreyòl Patois

El Kreyòl Patois, compuesto fundamentalmente por una confluencia de lenguas, ha conservado un fuerte sistema fonético-gramatical que permite afirmar que sus componentes fundamentales son el francés y las expresiones africanas. "El kreyòl haitiano formosé, a través del tiempo, debido a las dificultades de los negros traídos, principalmente para

asimilar, entender, interpretar y pronunciar las lenguas que se hablaban en la colonia antes de su llegada" (Briceño, 1789-1988).

3.2.3 Multiculturalidad

Según Miguel Argibay (2003), citado en el artículo Conceptos básicos de Bantaba, la multiculturalidad es "*la existencia de diferentes culturas en un mismo espacio geográfico y social*".

3.2.4 Patrimonio cultural inmaterial

Según la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de la United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), o en español, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2003), patrimonio cultural inmaterial son los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana.

Además, se añade que se manifiesta de cinco formas que son "a) tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial; b) artes del espectáculo; c) usos sociales, rituales y actos festivos; d) conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; e) técnicas artesanales tradicionales. (UNESCO, 2003)

3.2.5 Interculturalidad

La interculturalidad conduce a la coexistencia de las culturas en un plano de igualdad (Soriano, 2004).

La interculturalidad es una herramienta de emancipación, de lucha por una igualdad real, o equidad real, en el sentido no solo cultural muy superficial sino también material. Esto resulta patente en la identidad de los pueblos indígenas, que nunca se identifican solamente por su origen sino también por su ocupación, campesina y obrera. Entonces, esas identidades son duales por lo menos en el sentido en el que unen la clase y la etnia (Marakan, 2012).

3.2.6 Educación intercultural

La educación intercultural es un proceso educativo deseable donde se establecen vínculos afectivos y efectivos entre las personas de diversas culturas. (Vilar, s.f.)

3.2.7 Inmigración

Proceso por el cual personas no nacionales ingresan a un país con el fin de establecerse en él. (Derecho Internacional sobre Migración N°7, 2006)

3.2.8 Migrante

Un migrante es aquella persona que decide salir de su lugar de origen para trasladarse a otro, ya sea una comunidad, estado, o país por un intervalo de tiempo considerado. (Bueno, S/A)

Según el Manual sobre métodos de cálculo de la población (1972), todo traslado es una emigración con respecto a la zona de origen y una inmigración con respecto a la zona de destino (ONU, 1972)

Síntesis reflexiva

En el presente Marco Conceptual se definen diversos conceptos con el fin de centralizar y alinear el enfoque por el cual se rige esta investigación. Es importante tener estos conceptos claros para poder llevar una lectura consciente de este trabajo.

Se explicaron variados conceptos que se encuentran dentro del área de la educación como lo son: habilidades, conocimientos, actitudes, educación musical, inclusión en la educación y enculturación en la educación. A lo largo de esta investigación estos serán los conceptos dentro del área de la pedagogía que están involucrados con el impacto que se pretende lograr dentro de la misma.

Es importante también esclarecer conceptos que pertenecen a la cultura e inmigración: cultura, migrante, multiculturalidad, patrimonio cultural inmaterial, el idioma kreyòl, la interculturalidad y la educación intercultural. Estos conceptos son los que alinean el enfoque que tiene el objetivo de la presente investigación y ayudan a que esta misma sea un aporte para nuestra sociedad.

4 CAPÍTULO III: MARCO TEÓRICO

Consideraciones previas

En el siguiente Marco Teórico se mencionan teorías que fundamentan y respaldan la investigación, mediante autores especialistas en inmigración, desarrollo psicológico del niño y educación intercultural, entre otras.

4.1 Políticas de inmigración y la desigualdad

Para dar inicio a este marco teórico es esencial evidenciar la postura de esta investigación con respecto a la situación migratoria actual, Chile necesita contar con un programa de integración para los inmigrantes que les permitiera incluirse en la sociedad de manera efectiva. Como menciona Harmut Esser (2000) en su teoría de inmigración, la manera en que un país integra a inmigrantes tiene consecuencias para las nuevas estructuras de desigualdad. En la actualidad, para un extranjero es difícil encontrar un trabajo y que este sea bien remunerado; viéndose obligados a vivir muchas veces en condiciones infrahumanas.

La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, denominada OCDE, en su boletín "Todos Juntos" publicado el 2015, posiciona a Chile como el país con más desigualdad, siendo los ingresos del 10% más rico del país 26 veces más alto que el 10% más pobre. La desigualdad de ingresos disminuye la inversión en la educación de las personas más vulnerables.

La educación es un elemento fundamental para la disminución de la desigualdad, debido a que es la base para optar a mayores y mejores oportunidades laborales en el futuro. La OCDE también recalca que es importante tener en consideración a los jóvenes entre 15 y 29 años que no están ni estudiando, ni trabajando. La proporción de estos jóvenes es superior a la media propuesta por dicha organización y mayor a otros países de América Latina. Estas personas por lo general provienen de hogares pobres, son mujeres y/o tienen un bajo nivel educacional.

4.2 La educación como un derecho

Debido a las cifras de inmigración previamente expuestas, se da un fenómeno que conlleva a que los hijos de inmigrantes deben ser incluidos en las escuelas municipales del país en forma inmediata, esto de acuerdo a que Chile está suscrito a la Organización de las Naciones Unidas (ONU), quienes afirmaron en la Declaración Universal de Derechos Humanos que "Toda persona tiene derecho a la educación". (Documento de educación para todos, EPT 1990) Por tanto, los derechos de los niños y niñas a nivel mundial, incluyendo a quienes son migrantes, son resguardados por políticas Internacionales, así refiere la Convención sobre los Derechos de los niños aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1989, señalando que:

"Todo niño tiene derecho a la educación y es obligación del Estado asegurar por lo menos la educación primaria gratuita y obligatoria. La aplicación de la disciplina escolar deberá respetar la dignidad del niño en cuanto persona humana". (UNICEF, 1989).

Para tal efecto, los países que han firmado en la convención para ejercer una educación en igualdad de derechos, para los niños y niñas, deben participar de:

1. Implantar la enseñanza primaria obligatoria y gratuita para todos;
2. Fomentar el desarrollo, en sus distintas formas, de la enseñanza secundaria, incluida la enseñanza general y profesional, hacer que todos los niños dispongan de ella y tengan acceso a ella y adoptar medidas apropiadas, tales como, la implantación de la enseñanza gratuita y la concesión de asistencia financiera en caso de necesidad;
3. Hacer la Enseñanza Superior accesible a todos, sobre la base de la capacidad, por cuantos medios sean apropiados;
4. Hacer que todos los niños dispongan de información y orientación en cuestiones educacionales y profesionales y tengan acceso a ellas;
5. Adoptar medidas para fomentar la asistencia regular a las escuelas y reducir las tasas de deserción escolar.

Es importante mencionar que, dentro de este marco de protección de los derechos de los infantes se resguarda que no se debe discriminar por ser diferente a los demás. Los países que forman parte de la convención concuerdan en que la educación del niño/a está focalizada en los Derechos Humanos, teniendo por objetivo el desarrollo de la personalidad, el respeto y la libertad. Promoviendo la tolerancia y amistad entre todos los grupos étnicos o religiosos que integran los países de la Organización de las Naciones Unidas.

Con la intención de contribuir a una educación equitativa y de calidad de los países receptores de estudiantes migrantes, consideraremos que, "Las necesidades básicas de aprendizaje de los adultos y los niños, deben atenderse allí donde existan". (EPT, 1990)

Por lo tanto, según la EPT es relevante tener presente que la educación básica debe centrarse en las adquisiciones y los resultados efectivos del aprendizaje. Con ello, se pretende, modificar las desigualdades en materia de educación y suprimir las discriminaciones en las posibilidades de aprendizaje de los grupos desasistidos: los pobres, los niños de la calle y los niños que trabajan, las poblaciones de las zonas remotas y rurales, los nómadas y los trabajadores migrantes, los pueblos indígenas, las minorías étnicas raciales y lingüísticas, los refugiados, los desplazados por la guerra, y los pueblos sometidos a un régimen de ocupación.

Por lo descrito anteriormente, cabe destacar que es primordial facilitar el acceso a una educación pública, gratuita y de calidad para todos los niños y niñas, independientemente de su origen, su cultura y capacidades, sin olvidar la inclusión e interculturalidad efectiva dentro del aula.

4.3 Educación constructivista y educación intercultural

J. Piaget (1995) postula que la educación constructivista es la teoría del aprendizaje que destaca la importancia de la acción. Para que se produzca aprendizaje, el conocimiento debe ser construido por el propio sujeto que aprende a través de la acción. El aprendizaje humano se construye, la mente de las personas o estudiantes elabora nuevos conocimientos a partir de la base de enseñanzas anteriores.

Lev Vygotski (1978) agrega que la sociedad en la que se nace y se desarrolla influye en los aprendizajes. Cada función en el desarrollo cultural de las personas aparece doblemente: primero a nivel social y más tarde a nivel individual, al inicio entre grupo de personas y luego dentro de sí mismo.

Las principales diferencias entre Vigotsky y Piaget es que el primero estima que el aprendizaje puede actuar como facilitador de la reestructuración en tanto para el segundo, los factores sociales pueden facilitar el desarrollo, pero no determinan su curso.

En esta investigación, tratándose de un ambiente que presenta alumnos de diferentes culturas de origen, se afirma que los elementos culturales personales pueden aportar a la construcción del propio aprendizaje del alumno.

La educación intercultural está presente dentro de la sala de clases, debido a la gran inmigración mencionada con anterioridad en el Marco Referencial.

Según Aguado (1991), la educación intercultural es un enfoque educativo basado en el respeto y valoración de la diversidad cultural, dirigido a todos y cada uno de los miembros de la sociedad en su conjunto, que propone un modelo de intervención, formal e informal, holístico, integrado, configurador de todas las dimensiones del proceso educativo en orden a lograr la igualdad de oportunidades/resultados, la superación del racismo en sus diversas manifestaciones, la comunicación y competencias culturales.

Considerando la definición del autor, la educación intercultural puede ser entendida como un proceso en el cual coexisten diferentes culturas las cuales deben valorarse entre sí y lograr igualdad entre sus capacidades.

Para Sáez (2006) educar es transformar, modificar, desarrollar. Educar interculturalmente es desarrollar la construcción de una realidad común de convivencia, donde nadie se sienta en posesión de la verdad, en depositario o receptáculo único y universal de la verdad. La educación ha de servir para modificar actitudes con respecto a la diversidad cultural y para revisar y transformar nuestros componentes culturales.

La educación intercultural no debe oprimir a las culturas que habitan dentro del aula, cada cultura debe ser enriquecida con los aspectos culturales de las demás. Las culturas no son estáticas, los estudiantes pueden integrar los elementos culturales de sus compañeros que

consideren pertinentes para generar un desarrollo integral en su persona. Para lograr esto el profesor es fundamental, es el mediador de la convivencia dentro del aula y puede generar un espacio de intercambio cultural entre los estudiantes, a través de actividades dentro de la clase.

4.4 Teorías del desarrollo psicológico

Para poder crear el material pedagógico-metodológico musical y planificar las clases en las cuales se aplicó, fue fundamental tener en cuenta la etapa de desarrollo psicológico de los niños con los que se realizó la investigación; aplicada en un sexto año básico, donde el promedio de edad era de 11 años. Se examinaron tres diferentes teorías que hablan al respecto.

En primer lugar, según lo planteado por Piaget, en relación a la etapa operacional concreta el niño desarrolla un pensamiento más lógico y organizado. Sin embargo, no puede pensar de forma abstracta. Las operaciones son la esencia de la inteligencia y del pensamiento, se refiere a operaciones con acciones internas que permiten al sujeto realizar transformaciones.

Según Lacárcel (1995) se lleva a cabo un proceso de descentración, lo cual refiere a, que su lenguaje y pensamiento dejan de ser egocéntricos y se tornan socializados, puesto que ahora el niño tiene la facultad de comprender que otros manejan conceptos diferentes a los suyos.

En este sentido, en base a lo planteado por Lacárcel, entre los ocho hasta los once años, el pensamiento infantil consolida las conquistas que se iniciaron hacia los 6 a 7 años, debido a que pueden afrontar con total seguridad las más variadas situaciones de aprendizaje; además de adquirir conceptos más complejos, desarrollando habilidades que le serán útiles para lograr un nivel de inteligencia lógico formal reflexiva adecuado en una persona adulta.

En segundo lugar, Lacárcel hace mención a Jerome Brumer, quien propuso una teoría del desarrollo inspirada en Piaget, en donde especificó la formulación de un esquema de desarrollo cognoscitivo, elaborando tres sistemas de representación o niveles. Uno de ellos es la representación icónica, la cual corresponde a un sistema de pensamiento que depende de la organización visual y sensorial, empleando imágenes muy concretas. Todo lo que ha

visto, oído o experimentado el niño a través del movimiento, se transforma en acontecimientos que constituyen su sistema de almacenaje. Cada vez es más capaz de separar lo que son experiencias personales de las externas, entiende que estas últimas las está compartiendo con otras personas. Puede ir más allá de la información adquirida y puede recordar esquemas rítmicos, tensiones musculares, melodías y crear nuevas secuencias.

En tercer lugar, está Erik H. Erikson quien postula que los niños de 6 a 11 años pueden aprender cosas, producirlas y obtener una recompensa que estimulen su trabajo. Si no se aprecian sus logros y esfuerzos pueden producirles un sentimiento de inferioridad que le llevará a una difícil integración social.

Teniendo en consideración estas tres teorías, se plantearon planificaciones de clases con actividades que fomenten el trabajo en equipo, dónde se reconocieron todos los logros de los alumnos durante el desarrollo de la clase y por último se utilizó un material pedagógico adecuado a esta etapa, considerando apoyo de imágenes, videos y música atractivos para motivar su participación en esta y aprovechar todas sus capacidades para adquirir y sintetizar información.

4.5 Bases curriculares: Una guía para los aprendizajes y la integración

En esta investigación fue importante conocer el programa de estudio de la asignatura de música para sexto año básico proporcionado por el MINEDUC. Esta es una herramienta fundamental para el profesor pues permite conocer los objetivos de aprendizaje y cobertura curricular; que debe conocer un estudiante en sexto año básico.

Como menciona Beyer (2013) “El Ministerio de Educación de Chile, presenta este Programa, principalmente enfocado a las escuelas, las cuales reciben una herramienta que les permitirá desarrollar en sus estudiantes conocimientos, habilidades y actitudes relevantes y actualizadas, que conforman un bagaje cultural compartido, que vincula a nuestros jóvenes con su identidad cultural y, a la vez, los contacta con el mundo globalizado de hoy”.

De acuerdo al programa entregado por MINEDUC (2013); esta entrega al docente las orientaciones necesarias para generar en sus estudiantes un aprendizaje efectivo y duradero.

Así mismo en estas bases se expone la importancia para los estudiantes de desarrollar aprendizajes en asignaturas tales como: Artes Visuales, Música, Educación física y salud, Tecnología y orientación, ya que estas pueden resultar particularmente significativas y motivadoras en el momento de desarrollar los aprendizajes. En ellas se presenta la instancia de comunicarse con el otro con un lenguaje no verbal, manifestar su interioridad y desarrollar al máximo su creatividad. En el desarrollo personal y de convivencia las actividades de aprendizaje propuestas para estas asignaturas promueven el trabajo en equipo, la participación y la inclusión. (MINEDUC, 2013)

El programa de orientación de sexto año básico propone que el docente debe tomar en cuenta la diversidad entre los estudiantes en términos de género, culturales, sociales, étnicos, religiosos, en los estilos de aprendizaje y en los niveles de conocimiento. Esta diversidad está asociada a los siguientes desafíos para los profesores:

- Promover el respeto a cada uno de los alumnos, en un contexto de tolerancia y apertura, evitando cualquier forma de discriminación.
- Procurar que los aprendizajes se desarrollen de una manera significativa en relación con el contexto y la realidad de los estudiantes.
- Intentar que todos los estudiantes logren los Objetivos de Aprendizaje señalados en el currículum, pese a la diversidad que se manifiesta entre ellos.

Teniendo en cuenta lo anterior, la investigación busca trabajar con los alumnos haitianos que presentan como principal obstáculo la barrera idiomática, presentándoles en la asignatura de Música la oportunidad de aprender y manifestarse a través de un lenguaje universal. Se busca que puedan apropiarse de los aprendizajes de su nivel en igualdad de condiciones. Dichas actividades promueven a la vez que puedan conocer y darse a conocer a sus compañeros, a través del trabajo en equipo.

Dentro del programa de estudio para sexto año básico en la asignatura de música se tomaron en cuenta los siguientes objetivos para ser desarrollados:

O. A 2 Expresar, mostrando grados crecientes de elaboración y detalle, las sensaciones, emociones e ideas que les sugiere la música escuchada e interpretada, usando diversos medios expresivos (verbal, corporal, musical, visual).

O.A 3 Escuchar música en forma abundante de diversos contextos y culturas, poniendo énfasis en: tradición escrita (docta) - música de compositores chilenos y del mundo (por ejemplo, La voz de las calles de P. H. Allende, Evocaciones huilliches de Carlos Isamitt, Fanfarria para el hombre común de A. Copland) tradición oral (folclor, música de pueblos originarios) - música chilena y sus orígenes (por ejemplo, música mapuche, Rolando Alarcón, Grupo Cuncumén) popular (jazz, rock, fusión, etc.) - música chilena y sus influencias (por ejemplo, Los porfiados de la Cueca y La Ley)

O.A 4 Cantar al unísono y a más voces y tocar instrumentos de percusión, melódicos (metalófono, flauta dulce u otros) y/o armónicos (guitarra, teclado, otros).

El desarrollo de estos objetivos y la variedad de actividades propuestas para cada uno de ellos nos permitió acercarnos de forma más eficaz al logro del objetivo principal de nuestra investigación.

4.6 Estrategias para potenciar el aprendizaje musical.

4.6.1 La educación musical según el sistema Kodály

El método de educación musical de Zoltan Kodály, tiene como base la convicción de que las capacidades del niño maduran y se desarrollan junto al conocimiento de los cantos de tradición oral de su país, repertorio que define lengua materna musical.

Su método comienza con el supuesto que la música no se entiende como entidad abstracta, tal como era el solfeo tradicional, más bien vincula a los elementos que la producen como son la voz e instrumentos.

La metodología de Kodàly, desde una mirada pedagógica está compuesta por los siguientes elementos:

a. La lecto-Escritura
b. Las silabas rítmicas
c. La Fononimia
d. Do movible
e. Eurítmica
f. Discriminación auditiva

La práctica con un instrumento de percusión es fundamental y el sentido de la ejecución en forma grupal son los principales puntos que esta metodología nos presenta.

Durante el transcurso de la presente investigación se utilizó el método Kodály, ya que este utiliza lo gestual, visual y auditivo para transmitir el conocimiento. En forma práctica permite a los y las estudiantes aprender música de una manera más integral.

Las estrategias que se utilizaron en la propuesta del material pedagógico-metodológico musical que se denominó "librillo" en el marco de la presente investigación, tendrá la función de potenciar la práctica de la justeza rítmica y melódica en los estudiantes de sexto año básico. Para lograr la práctica se utilizó el método Kodály.

En cuanto a la justeza rítmica de las canciones sugeridas en kreyól y español, practicará mediante las siguientes sílabas que corresponden al método Kodály: "Ta" para la figura rítmica negra, "Ti-Ti" para la doble corchea y "Ta-ah" para la blanca. Con respecto a la polirritmia contenida en el material pedagógico-metodológico musical, se sugiere que el docente la enseñe a través de la imitación, ya que son ritmos de mayor complejidad al silabear.

A su vez la justeza melódica se potenciará a través de la fononimia, que corresponde a un recurso para representar a los sonidos de la escala musical mediante la figura que se le dé a la mano. (Ordog, 2000) Este sistema ayudará a la entonación de los intervalos que se aprecian en las partituras sugeridas por el material ya mencionado, para generar una afinación correcta del repertorio.

4.7 Propuesta pedagógica metodológica

El material pedagógico-metodológico musical (en adelante librillo) elaborado para la presente investigación, contiene una propuesta de clase introductoria sobre la cultura haitiana y chilena, rescatando principalmente elementos musicales de cada cultura, la cual se desglosa en tres horas pedagógicas para su aplicación.

También en su contenido se aprecian dos canciones, la primera canción corresponde a un Huayno creado por los autores de esta investigación, el cual posee como título "Cantemos un Huayno" que trata sobre el canto grupal, el cual se sugiere que sea ejecutado vocalmente en kreyòl y español, a través de diversas actividades que generen la participación de todos los estudiantes dentro del aula y genere las habilidades musicales correspondiente a estudiantes de sexto año básico, tales como la afinación y justeza rítmica.

La segunda canción posee por título "LaSirenn", la cual proviene de un mito de Haití que relata la historia de una sirena muy hermosa, que domina las artes musicales la cual puede generar belleza y riqueza a quien lo solicite, siempre y cuando la persona ofrezca algún recurso importante para ella. Las actividades en relación a esta canción pretenden generar un espacio de diálogo entre los estudiantes, ya que deberán responder una serie de preguntas, crear un mito y ejecutar rítmicamente y vocalmente la canción. Todas las actividades requieren la participación de todos los actores de la educación que se encuentren dentro del aula.

La última parte de este material contiene dos pautas de evaluación (una escala de apreciación y una rúbrica), para que el docente pueda evaluar las habilidades musicales y el ámbito actitudinal de las actividades.

Cabe destacar que las clases sugeridas por el material son en función de generar interculturalidad de estudiantes haitianos y de habla hispana dentro del aula, interculturalidad la cual será posible a través de las actividades contenidas en el librillo.

Además, este material está adjunto a este informe de seminario y se presenta como una sugerencia al profesor de música, el cual permite adaptaciones y nuevos enfoques.

Síntesis reflexiva

El presente Marco Teórico aborda temáticas relevantes sobre la inmigración, el desarrollo psicológico, la educación constructivista, los planes y programas del MINEDUC, la educación intercultural y los enfoques del material pedagógico-metodológico musical (librillo).

Dentro de lo mencionado en el Marco Teórico se puede evidenciar una falencia en el MINEDUC, ya que menciona que el lenguaje es fundamental para la comunicación dentro del aula e indica que la diversidad cultural debe ser valorada, pero a la vez excluye a los estudiantes haitianos, porque no propone un material de apoyo para superar la barrera idiomática y cultural.

Teniendo una mirada completa sobre la interculturalidad podemos evidenciar que Chile tiene la necesidad de incluir la educación intercultural dentro de su modelo educativo, ya que la inmigración va en crecimiento y no existe material que apoye a los docentes y estudiantes de las diferentes nacionalidades.

ESTUDIO EMPÍRICO

5 CAPÍTULO IV: MARCO METODOLÓGICO

Consideraciones previas

En este capítulo se incluirá la metodología utilizada en la investigación. Para ello se abordará el paradigma, metodología, el diseño de la investigación, tipo de investigación, tipo de aplicación, entre otros ítems.

5.1 Paradigma y metodología de la investigación

Esta investigación se sustentó bajo el paradigma constructivista, el cual, según Hernández et al (2010) es un sustento para las investigaciones de tipo cualitativas. Este paradigma afirma que: la realidad se construye socialmente desde diversas formas de percibirla, el saber se construye de forma social por los participantes del proceso de investigación, la investigación no es ajena a los valores del investigador, los resultados no pueden ser generalizados en forma ajena al contexto y el tiempo.

En base a lo anterior, se aplicaron diferentes actividades en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos que generaron instancias de sociabilización, potenciando el trabajo en equipo, y así entregándoles herramientas para construir su propia realidad y aprendizaje.

Para dichas actividades se diseñó un librillo para los profesores de música que imparten clases en un sexto año básico, con el contenido previamente validado por expertos en educación musical de la Universidad Andrés Bello.

La presente investigación posee un método mixto, según Hernández et al (2006) consiste en un proceso que recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio para responder a un planteamiento del problema. Este método fue esencial para las etapas de recolección y análisis, ya que se utilizó el método cuantitativo en el Cuestionario Likert, y cualitativo en la entrevista estructurada y las bitácoras de cada clase.

5.2 Diseño de investigación

La presente investigación se enmarcó en un diseño pre experimental, ya que había un grupo de control, que fue el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos de la comuna de Santiago. Se aplicó un material pedagógico-metodológico musical (librillo), a través de actividades dentro de la clase de educación musical, impartida por Luis Hidalgo, actividades a las cuales se les hizo un seguimiento. Finalmente se realizó un Cuestionario Likert a los estudiantes y una entrevista estructurada a las estudiantes haitianas posterior a la aplicación del material.

5.3 Tipo de investigación

El enfoque de esta investigación fue exploratorio-descriptivo, ya que indagamos en un tema poco estudiado como es la interculturalidad chilena y haitiana dentro del aula.

El estudio exploratorio nos sirvió para familiarizarnos con hechos relativamente desconocidos como la cultura haitiana, obtener información sobre la posibilidad de llevar a cabo una investigación más completa respecto a esta cultura.

El estudio descriptivo nos fue útil para describir situaciones, contextos y sucesos que ocurrieron dentro del aula donde aplicamos parte del material pedagógico-metodológico musical (librillo).

5.4 Técnicas de investigación

Los métodos de investigación que utilizamos durante el proceso de recopilación de información consistieron en:

- Cuestionario Likert aplicado a los estudiantes del sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.
- Entrevista estructurada realizada a las estudiantes haitianas del sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

- Bitácoras durante la aplicación del material pedagógico-metodológico musical (librillo).
- Grabaciones sonoras y/o audiovisuales de la interpretación del contenido musical dentro del material pedagógico-metodológico musical (librillo).

5.5 Campo de estudio, universo y muestra

El universo de la investigación corresponde a estudiantes de sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos de la comuna de Santiago.

La muestra en la que se aplicaron algunas actividades del material pedagógico-metodológico musical (librillo) fueron escolares del sexto año básico, el cual consta de 26 alumnos (as) de diferentes nacionalidades incluyendo la chilena y haitiana.

5.6 Instrumento de recolección de información

En la presente investigación se utilizaron diferentes instrumentos de recolección de información:

Recursos cualitativos

- Bitácoras de las tres clases realizadas en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.
- Entrevista estructurada dirigida a las niñas de origen haitiano pertenecientes al sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos de la comuna de Santiago, sobre las actividades interculturales extraídas del librillo creado para esta investigación.

Recursos cuantitativos

- Cuestionario Likert con un total de 14 preguntas, 12 cerradas y 2 abiertas, elaborado el mes de octubre y aplicado el jueves 30 de noviembre. Para la recopilación de datos de este cuestionario, los y las estudiantes respondieron de forma anónima, para así concluir las actividades interculturales aplicadas durante tres clases en el mes de octubre y noviembre en la asignatura de música de la Escuela Reyes Católicos.

5.7 Validez y confiabilidad de los datos

El objetivo de los instrumentos de recolección de información era medir los conocimientos adquiridos por los estudiantes y su opinión respecto a las actividades interculturales extraídas del librillo, aplicadas en la clase de música del sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos, las cuales fueron validadas por expertos en educación musical de la Universidad Andrés Bello.

5.8 Protocolo de aplicación

- Envío de carta de consentimiento informado a la directora y apoderados de la Escuela Reyes Católicos para la aplicación de las tres clases.
- Visitas constantes a la Escuela para realización de actividades.
- Realización de bitácoras de cada clase para registrar lo acontecido.
- Realización de cuestionario para alumnos.
- Realización de entrevista a niñas haitianas.

5.9 Plan de Análisis de resultados

Se aplicaron tres instrumentos de medición en la investigación: un Cuestionario Likert, bitácoras de cada clase y una entrevista estructurada. El cuestionario se dividió en cuatro dimensiones: aspectos culturales, contenido, musical y actitudinal. Lo que se midió dentro de este cuestionario fue su percepción y conocimientos con respecto a las actividades realizadas en clases.

Los tipos de variables fueron: variables cualitativas nominales que corresponden a género y nacionalidad y variables cualitativas ordinales las cuales tenían como alternativa de respuesta: sí, no, no estoy seguro y lo olvidé.

Para el análisis de datos del Cuestionario Likert se utilizó el programa Excel para poder graficar los datos y facilitar el análisis de estos.

Para la entrevista se definió una entrevista estructuradas en las cuales las niñas respondieron de manera abierta. Lo que se midió dentro de la entrevista fue su percepción y conocimientos respecto a las actividades realizadas en clases.

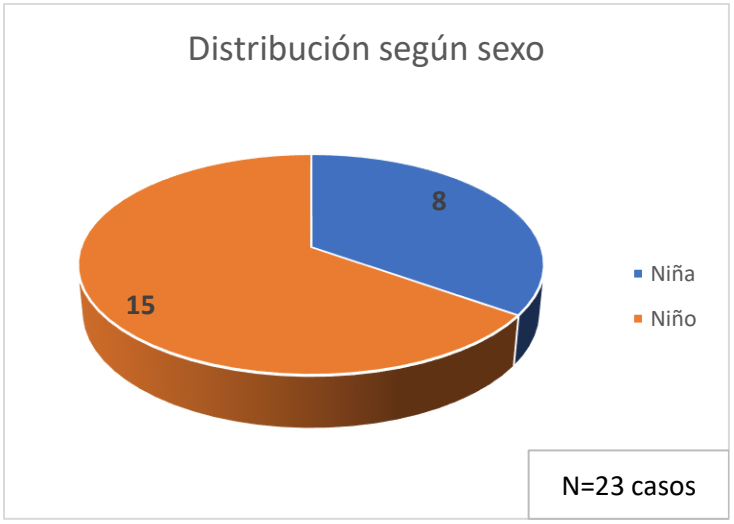
En cuanto a las bitácoras se reflexionó sobre la labor docente y los acontecimientos dentro del aula.

5.10 Análisis de los resultados

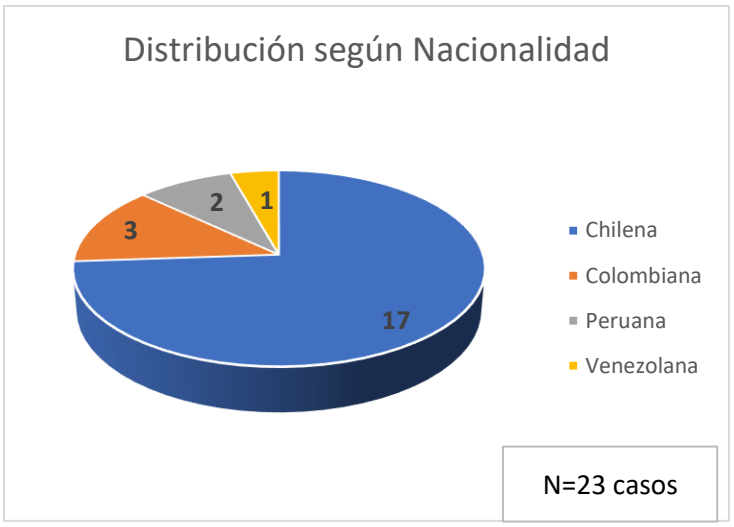
5.10.1 Cuestionario Likert: Resultados obtenidos en sexto año básico y su interpretación

La muestra consta de 23 estudiantes.

A 23 estudiantes del curso se les aplicó el cuestionario, donde 15 de ellos eran de sexo masculino y 8 eran de sexo femenino.



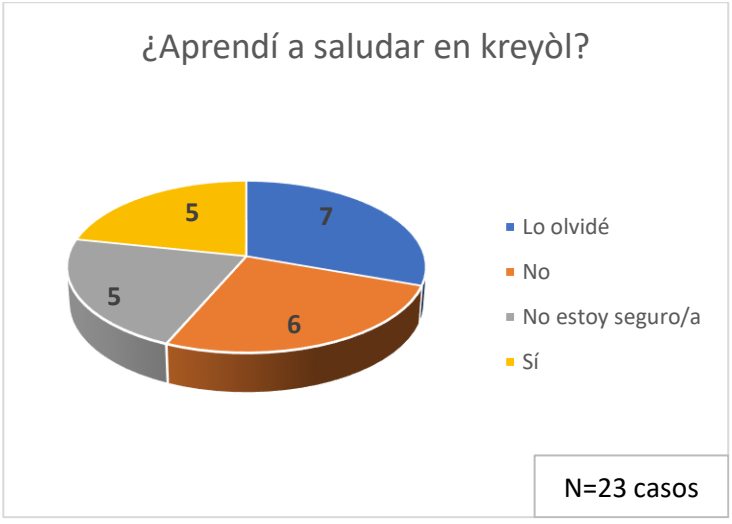
Además, la muestra posee estudiantes de diferentes países.



Para realizar el análisis de los resultados del cuestionario, separamos por dimensiones las preguntas: aspectos culturales, contenido, musical y actitudinal.

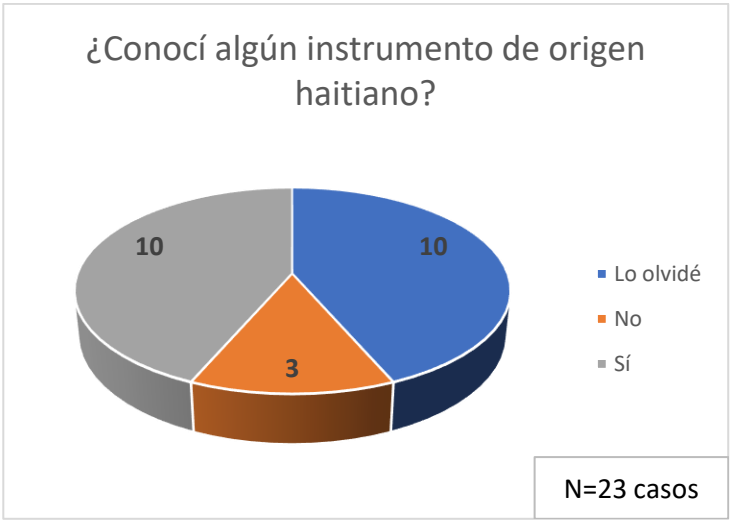
5.10.1.1 Dimensión: Aspectos culturales

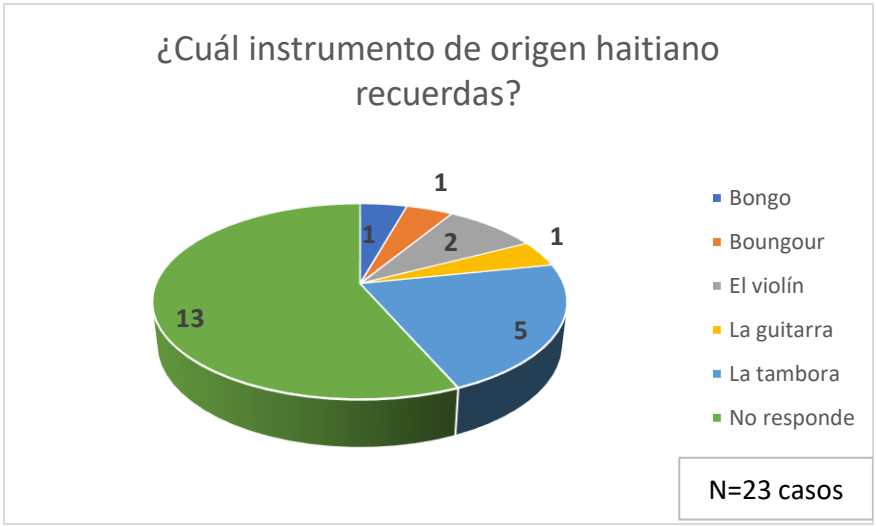
En la primera pregunta de los aspectos culturales 18 de los 23 estudiantes respondieron que olvidaron, no estaban seguros o seguras y que no aprendieron a saludar en kreyòl, lo que demuestra que la clase introductoria sobre la cultura haitiana fue insuficiente para aprender a saludar en aquel idioma o la fecha de aplicación del instrumento de medición fue muy tardío respecto a la fecha en que se realizaron las clases, por lo cual los alumnos (as) olvidaron el contenido.



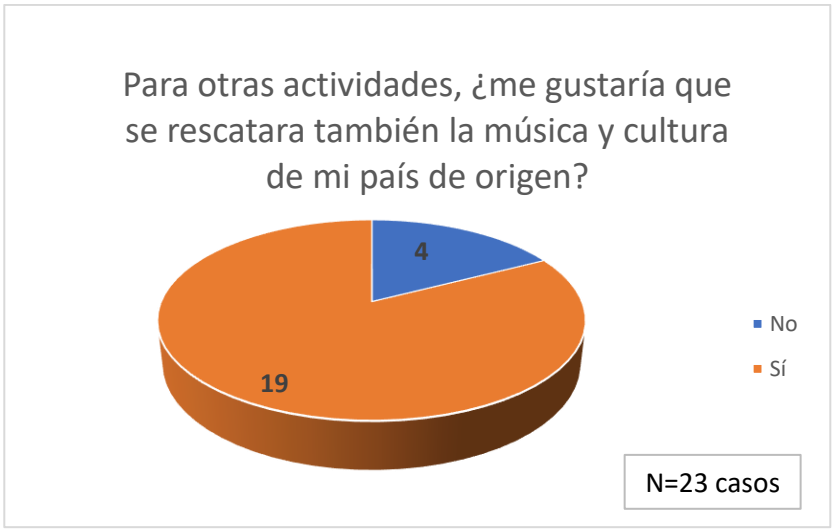
En la segunda pregunta con respecto a los aspectos culturales ¿conocí algún instrumento haitiano?, 10 estudiantes lo olvidaron, 3 lo niegan y 10 responden que sí.

En la pregunta siguiente a esta se les pregunta a los estudiantes si recuerdan alguno de esos instrumentos, en el caso de que hayan respondido que sí conocían algún instrumento de origen haitiano, 13 no respondieron, 5 dijeron la tambora, 1 la guitarra, 2 el violín, 1 respondió cómo saludar en kreyòl y 1 respondió bongó.



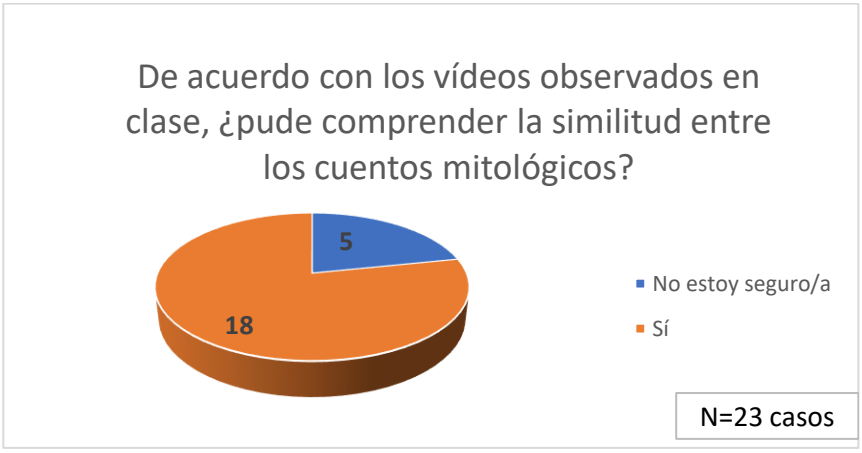


En la última pregunta sobre los aspectos culturales se les pregunta a los y las estudiantes si les gustaría que se rescatara también la música y cultura de su país de origen. 19 respondieron que si les gustaría y 4 respondieron que no. Estos resultados evidencian que los y las estudiantes de los diversos países desean que en las clases de música se aborde la música y cultura de sus países de origen.

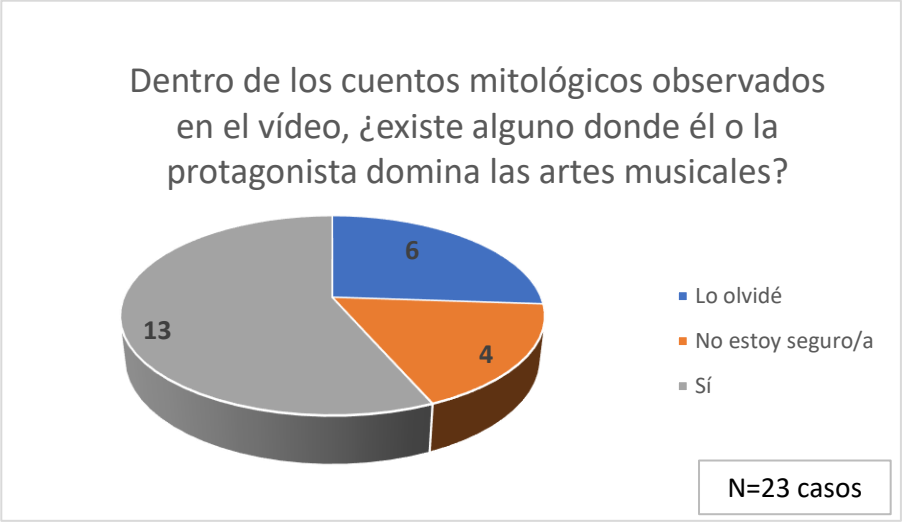


5.10.1.2 Dimensión: Contenidos

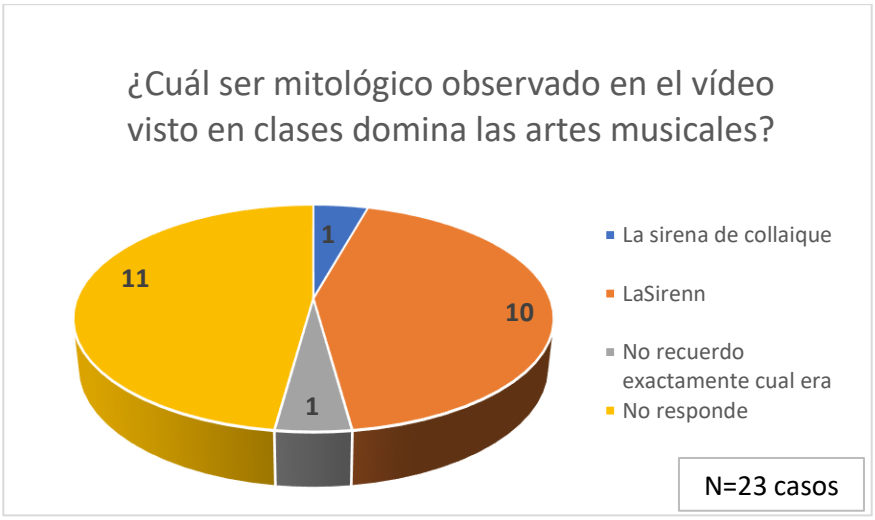
En la primera pregunta de la dimensión de contenido, sobre la comprensión de la similitud entre los cuentos mitológicos vistos en clases, 18 estudiantes respondieron haber comprendido la similitud y 5 estudiantes no estaban seguros al respecto, lo que demuestra con un material audiovisual los estudiantes retienen mejor la información ya que conviven con la tecnología contantemente.



En la segunda pregunta de dimensión de contenido, con respecto a: ¿existe alguno donde él o la protagonista domina las artes musicales?, 13 estudiantes contestaron que: si sabían, 6 lo olvidaron y 4 contestaron que no estaban seguros.

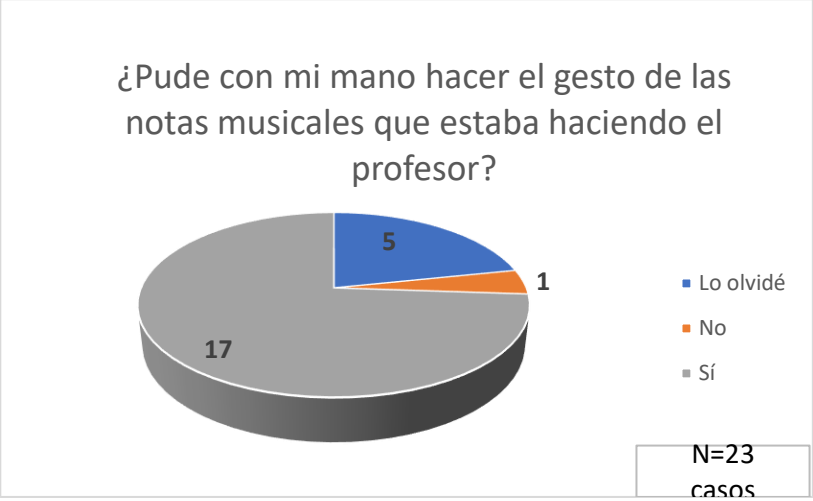


La tercera pregunta es una pregunta abierta relacionada con la pregunta anterior, que apunta a cuál ser mitológico dominaba las artes musicales, 11 estudiantes no respondieron, 10 respondieron correctamente LaSirenn, 1 no recuerda cuál era y 1 respondió la sirena de collaique (tal cual como él o ella respondió). En comparación a la dimensión de los aspectos culturales, el ámbito de contenido tuvo mayor receptividad, ya que, los seres mitológicos se abordaron en dos clases a través de la exposición de unos videos contando las historias y el canto de LaSirenn en español y en kreyòl.

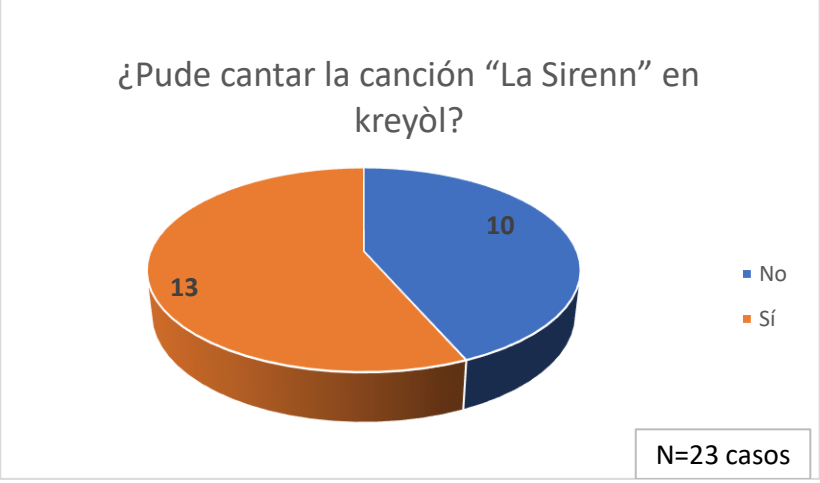


5.10.1.3 Dimensión: Musical

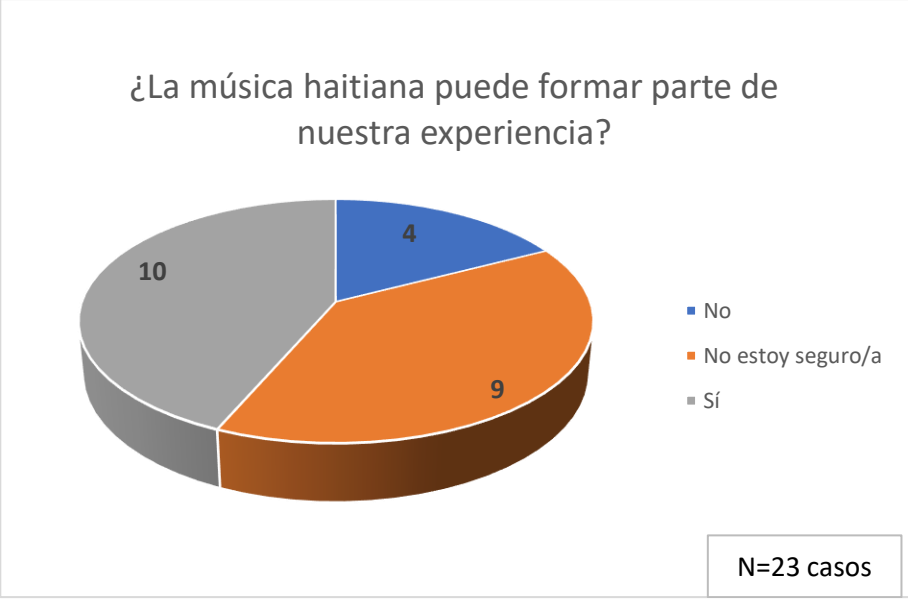
En la primera pregunta de la dimensión musical, 17 niños y niñas respondieron haber hecho con su mano el gesto de las notas musicales que estaba haciendo el profesor, 5 estudiantes lo olvidaron y 1 respondió que no. Al utilizar una metodología que implique desarrollar habilidades visuales, auditivas y kinestésicas, podemos evidenciar que posee mejor receptividad por parte de los estudiantes, ya que cada estudiante desarrolla de mejor manera sus habilidades y su forma de aprender.

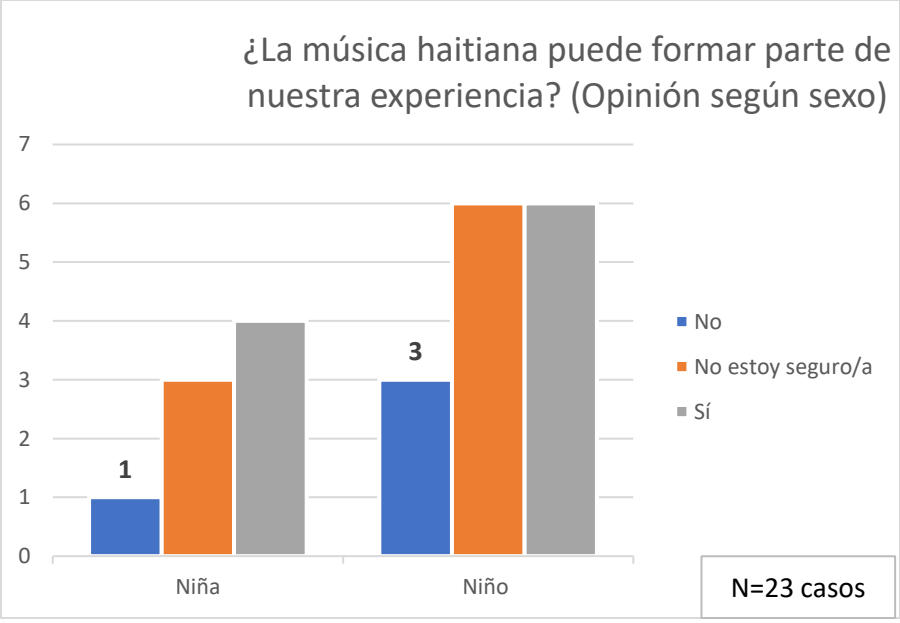


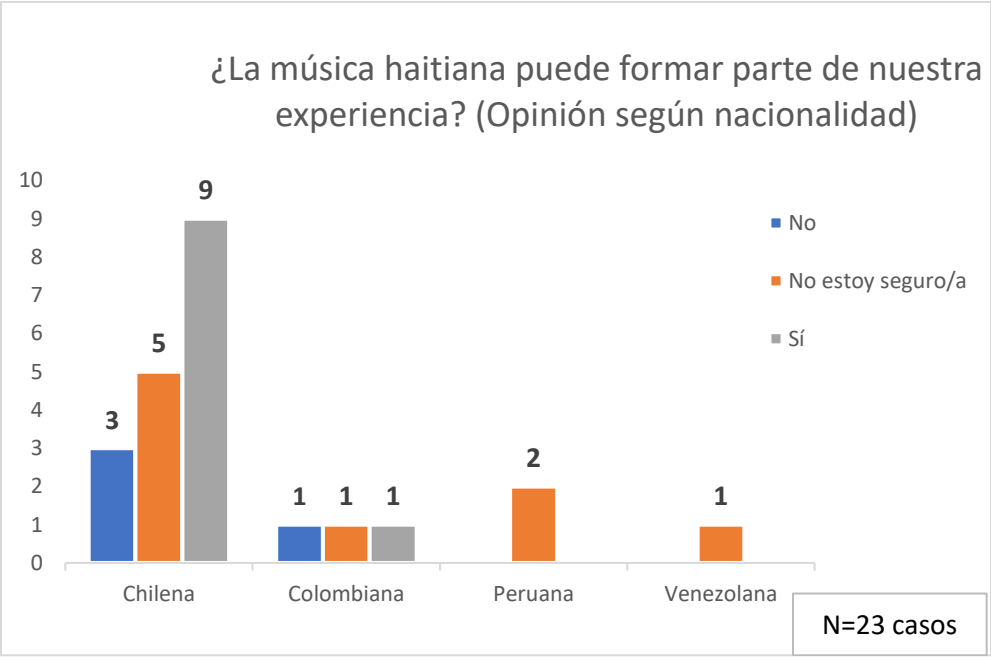
En la pregunta número dos: ¿pude cantar la canción “LaSirenn” en kreyòl? 13 estudiantes contestaron que sí y 10 que no, más de la mitad de los estudiantes pudieron ejecutar vocalmente la canción en kreyòl.



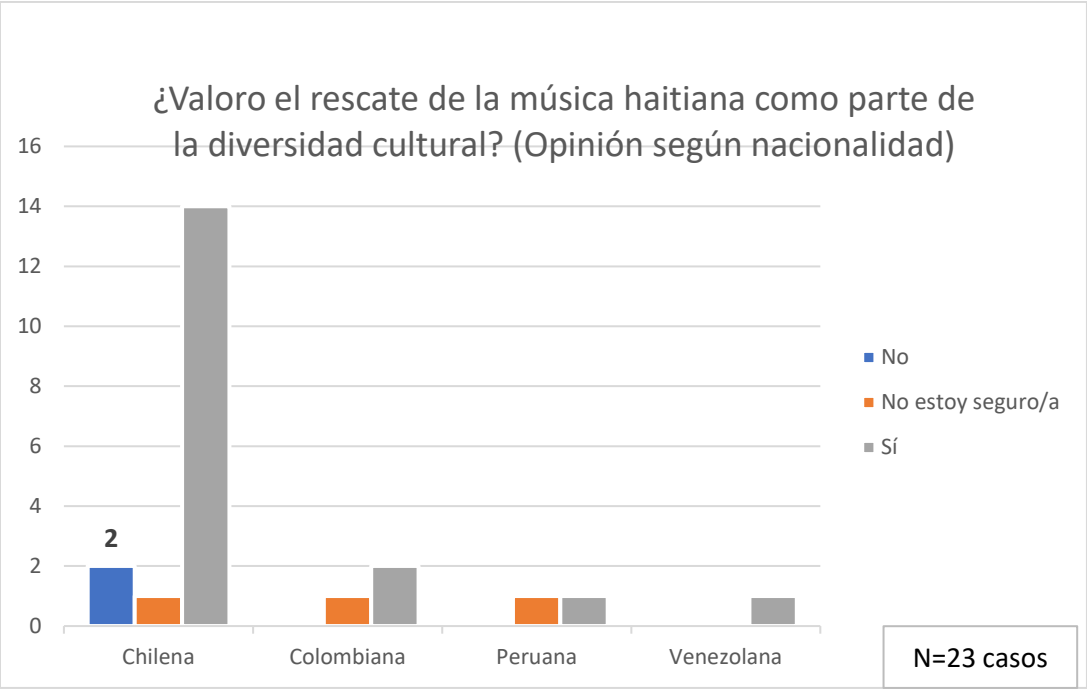
En la tercera pregunta: ¿la música haitiana puede formar parte de nuestra experiencia? 10 estudiantes respondieron que sí, 9 no estaban seguros y 4 dijeron que no. Lo que demuestra que tal vez no comprendieron la pregunta o que no creen que la música haitiana puede formar parte de su experiencia, ya que no la ven integrada a su cultura.







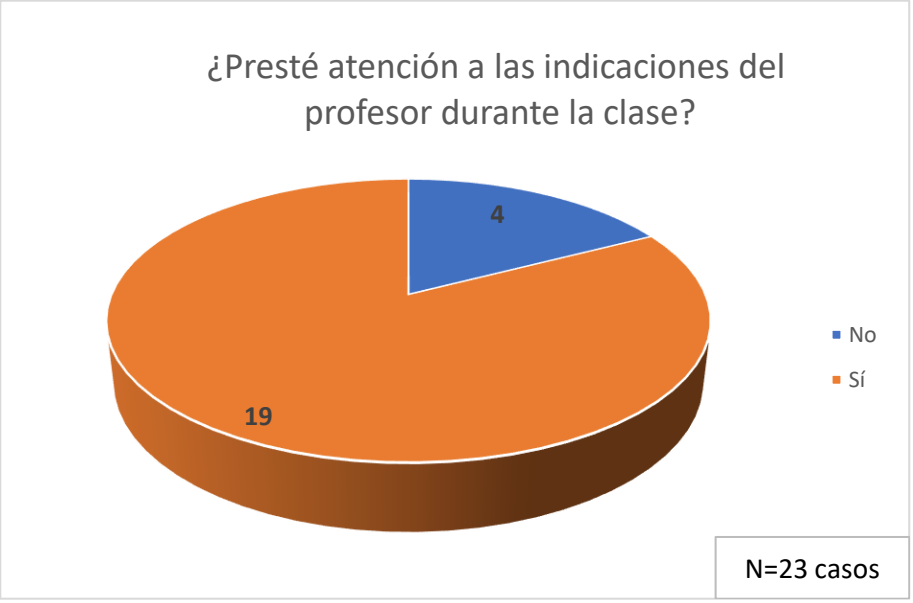
En la cuarta pregunta: ¿valoro el rescate de la música haitiana como parte de la diversidad cultural? 18 estudiantes respondieron que sí, 3 no estaban seguros y 2 colocaron no. Lo cual demuestra una posible contradicción con la pregunta anterior, ya que si bien valoran el rescate de la música haitiana como parte de la diversidad cultural no creen que esta pueda formar parte de su experiencia o no se entendió la pregunta.



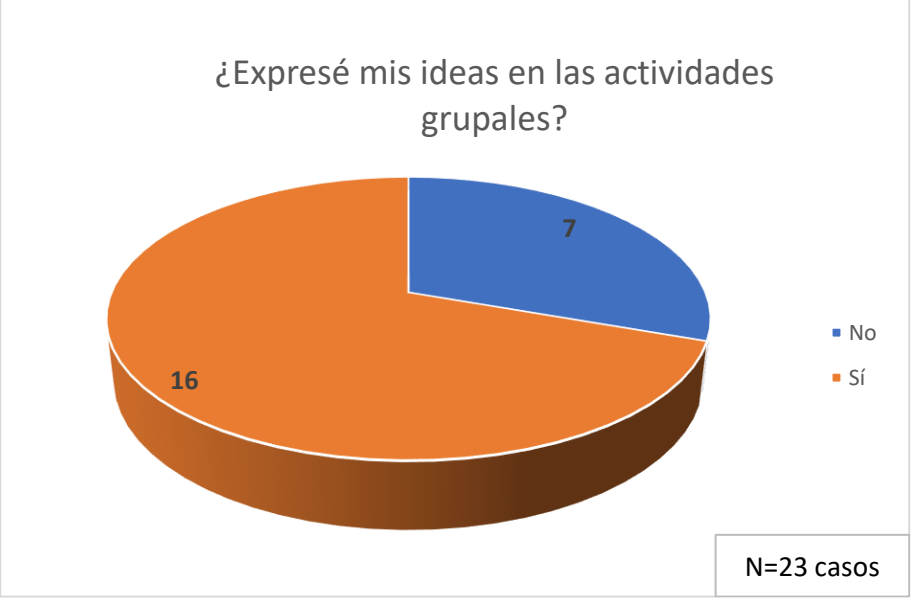
5.10.1.4 Dimensión: Actitudinal

La primera pregunta de la dimensión actitudinal: ¿Traté bien a mis compañeros durante las actividades? 19 estudiantes respondieron que sí y 4 que no. Lo que evidencia que respetaron a sus compañeros durante las tres actividades realizadas en clases.

La segunda pregunta: ¿presté atención a las indicaciones del profesor durante las clases?, 19 estudiantes respondieron que sí y 4 que no, lo que demuestra buena disposición de los estudiantes por comprender lo que el profesor indica.



La tercera pregunta: ¿expresé mis ideas en las actividades grupales? 16 respondieron que sí y 7 que no. Lo que evidencia que más de la mitad de los estudiantes participaron activamente en las actividades grupales, lo que demuestra la proactividad que generaron las clases.



Interpretación de los resultados cuantitativos

En cuanto a la dimensión de aspectos culturales, los resultados no fueron muy favorables, un gran número de estudiantes respondió que olvidó o negó haber aprendido a saludar en kreyòl y conocer algún instrumento haitiano, lo que demuestra que la falta de repaso con respecto a esta dimensión incidió en los resultados.

Con respecto a la dimensión de contenido los resultados demostraron que los estudiantes recordaban la mitología abordada en la segunda y tercera clase. En estas clases se mostraron videos relatando los cuentos y tuvieron que cantar la canción "LaSirenn" que corresponde a una canción dedicada a un ser mitológico de Haití, lo cual reforzó el contenido con respecto a la mitología. Estas clases tuvieron mejores resultados debido a que para enseñar el material se utilizaron videos y él método Kodály, siendo estas dos metodologías llamativas para niños de esta edad, ya que utilizan lo visual, auditivo y kinésico. Esto deja en evidencia que las metodologías utilizadas en la enseñanza son esenciales para transmitir los conocimientos esperados.

En la dimensión musical los resultados evidenciaron que la mayoría de los y las estudiantes no tuvieron dificultades en la gestualidad de las notas musicales, a través de la fononimia y además demuestra que pudieron cantar la canción "LaSirenn" en kreyòl. En cuanto a la pregunta: ¿la música haitiana puede formar parte de nuestra experiencia? La mayor parte de los estudiantes respondió que no y que no estaba seguro, lo cual demuestra una contradicción con respecto a la siguiente pregunta: ¿valoro el rescate de la música haitiana como parte de la diversidad cultural?, ya que, si bien los y las estudiantes valoran el rescate de la música haitiana como parte de la diversidad, no creen que pueda formar parte de su experiencia. Según las respuestas de estas preguntas se evidencia que los estudiantes valoran la música haitiana debido a que se encuentran en la etapa pre operacional, por lo cual abandonaron el egocentrismo y logran empatizar con otras personas y sus culturas. Sin embargo, no aceptan directamente que esta cultura forme parte de su experiencia quizás por un tema personal de gustos musicales.

En la dimensión actitudinal más de 16 estudiantes contestaron que habían tratado bien a sus compañeros, prestaron atención en clases y expresaron sus ideas durante las actividades grupales, lo cual demuestra que la mayoría de los alumnos estuvo dispuesto a conocer y

comprender las culturas haitiana chilena. También demuestra que este tipo de actividades sirve para generar ambientes de respeto en el aula.

5.10.2 Interpretación de las Bitácoras

El objetivo central de esta investigación es contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y de habla hispana que cursan sexto año básico, a través de un material pedagógico-metodológico musical (librillo), para ser un aporte en el aprendizaje escolar y desarrollar de mejor manera la convivencia dentro del aula, dado que en la sala de clases y en general en el país, hay integrantes de varias culturas que se han arraigado en Chile.

Para desarrollar las actividades aplicadas en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos se realizó un programa por contenidos que corresponden a las siguientes temáticas impartidas en la sala de clases:

1. Aspectos generales de los países de Chile y Haití.

Se inició la actividad con la proyección en el monitor de la sala, de las banderas de Chile y Haití, donde los niños (as) expresaban las similitudes y diferencias donde podían apreciar lo que veían. Luego se revisó la historia a grandes rasgos de cómo se conformaron los países con sus primeros habitantes, el idioma, la ubicación y el clima de cada país, en este punto los estudiantes aportaban con lo que conocían de la cultura haitiana y chilena. Reflexionaron en torno a la realidad social y económica de cada país, pudiendo tener una visión más clara de las características de cada cultura.

Luego se expusieron las danzas tradicionales de cada país, la cueca chilena y el merengue haitiano, dando a conocer los orígenes e instrumentos que utiliza cada uno de ellos. El relato fue apoyado por imágenes con las vestimentas típicas de cada baile, se pudo apreciar a las niñas haitianas que bailaban en sus puestos con la música de su pueblo y los demás estudiantes estaban integrando sonidos diferentes que enriquecen su conocimiento cultural y empatizan de cómo son las personas que conviven a diario con ellos.

Se realizó una introducción a la música de Haití, se proyectó un video de un grupo musical ejecutando instrumentos y bailarines con las vestimentas tradicionales, luego una imagen con los instrumentos musicales que se estaban empleando en la canción. Con los videos apreciados, se practicó la rítmica con las palmas y luego se escucharon diferentes canciones. La participación fue de todos los y las estudiantes con la actitud y comportamiento de un solo equipo.

2. Conocimiento y similitudes de la mitología haitiana y chilena.

La actividad consistió en conocer, interpretar y reflexionar acerca de la mitología haitiana y chilena, considerando tanto sus semejanzas como diferencias y acercando el significado de la mitología y lo diverso que puede llegar a ser según su lugar de origen. Se narró didácticamente el mito de la "sirena chilota" proveniente de la isla de Chiloé, el mito de "Sumpall" de los mapuches y luego se relata de igual manera el mito de "LaSirenn" de origen haitiano.

Se ubicó a los estudiantes estratégicamente y se logró desarrollar un clima ideal para hacer las actividades, donde se pudo apreciar interés por parte de los estudiantes por conocer la mitología de los dos países y aprender las similitudes que se puede tener con alguien de otra cultura, la evidencia de esto fue una prueba escrita desarrollada en grupos, donde todos lograron un resultado de excelencia.

3. Interpretación con fononimia y canto de la canción de origen haitiano "LaSirenn".

Para comenzar, se hizo un breve resumen de las actividades que se realizarían en la clase y para ello, se relató sobre la música tradicional de Chile y Haití, enfatizando en dos estilos principalmente, como es el merengue haitiano y el Huayno utilizado en el norte de Chile. Se consideró que los y las estudiantes trabajaran en grupo con los mismos integrantes que lo hicieron la clase de la semana pasada.

Se ejecutó la parte rítmica de la canción, percutiendo con las manos toda la estructura de la canción, esto a través de los diferentes grupos que tenía el curso, con una alta participación de los estudiantes y asertividad en la ejecución.

Posteriormente en el monitor se proyectó una imagen de las notas musicales de la metodología Kodály, con la representación de las notas en diferentes posiciones de la mano, viéndose en el curso desde la nota Do a la nota Do alto. Los estudiantes demostraban entusiasmo e interés haciendo las representaciones de las notas tanto corporal como vocalmente. Se pudo revisar en varias oportunidades con los grupos.

Lo siguiente se efectuó con la guitarra y la fononimia. Comenzamos a interpretar la melodía de la canción "LaSirenn", en donde los estudiantes decían el nombre de notas y realizaban los gestos con la mano del cual representaba, todo el curso lo cumplió con naturalidad, haciendo la práctica por secciones.

Primero se efectuó en español y luego en kreyòl, cantando todo el curso a una sola voz acompañado de una guitarra y un djembe. Practicaron la canción en varias ocasiones, para concluir se les entregó una encuesta con diferentes preguntas de la experiencia que tuvieron en estas 3 sesiones que se hicieron en torno a los aspectos más relevantes de la cultura y de la música haitiana.

Factores negativos que influyeron y mejoras que se pueden realizar de la experiencia

El curso en general no tiene muy buen comportamiento, esta situación en varias oportunidades detuvo la clase o había interrupciones que afectaban desarrollo normal de las actividades.

Falta experiencia en el manejo de las situaciones difíciles y se debe tener recursos pedagógicos alternativos en caso de que el plan inicial no cumpla con el objetivo requerido. Esto se debe a que los seminaristas aún estaban en proceso de formación al momento de aplicar las clases, por lo cual desconocían técnicas de control de grupo y se debían preparar actividades con diversas metodologías de la educación musical.

El factor tiempo es fundamental, hubo escaso tiempo para desarrollar los contenidos y lograr un objetivo mayor, como por ejemplo, la activa participación de los estudiantes en las temáticas de interculturalidad.

Como mejora, sería muy valioso realizar actividades interculturales de los países de donde provienen los demás estudiantes del curso, lo mismo que se hizo con la cultura haitiana, efectuarlo en el caso los niños de origen peruano, venezolano, colombiano para que todos sean representados de la misma manera.

5.10.3 Interpretación de la entrevista a las niñas haitianas del sexto año básico

La entrevista se llevó a cabo en la sala de profesores de la Escuela Reyes Católicos. Para esta entrevista se contó con la presencia de Widner Darelin (profesor de kreyòl) como intérprete, Karen Herrera, Matías Carrasco, Ismael Cáceres (autores de esta investigación) y las estudiantes haitianas del sexto año básico de la Escuela.

Karen les explicó a las estudiantes en qué consistía la entrevista. Al principio las niñas se percibían con una actitud de timidez, Widner antes de la entrevista conversó en kreyòl con las niñas para que crear un ambiente más distendido, pero a pesar de esto las niñas estaban tímidas para responder. Pese a esto respondieron a todas las preguntas, pero con respuestas muy breves a pesar de contar con la presencia de un intérprete el cual hizo el esfuerzo para que las niñas se explayaran más en sus respuestas, esto se debió a la falta de experiencia como entrevistadores. Ya casi al terminar la entrevista sonó el timbre de recreo, razón por la cual las niñas querían salir rápidamente y se notaba en su actitud, estaban inquietas y se desconcentraron, debido a esto respondieron apresuradamente las últimas preguntas.

Las respuestas de las niñas ayudaron a entender la realidad educativa que vivieron en Haití, donde a pesar de que las escuelas no cuentan con tantos recursos materiales, la educación a simple vista posee un nivel muy similar al de Chile, según su percepción.

Respecto a lo abordado en las clases, se apreció que les gustó y recordaron bastante los videos de la mitología y los instrumentos musicales.

La mayoría de las respuestas fueron muy breves, por lo cual se hace difícil hacer un análisis en profundidad de sus respuestas. Quizás esto debido a la falta de experiencia de los entrevistadores, o la manera de aplicar el instrumento no fue la correcta.

Al aplicar el instrumento no se contó con la presencia del profesor de música conocido por ellas, sino con la presencia de los investigadores y el intérprete de kreyòl, lo cual pudo haber producido un ambiente de desconfianza, por lo cual no se pudo rescatar toda la información necesaria.

Se puede deducir por las respuestas su interés en la música y en las actividades realizadas, por lo que se pudo evidenciar que se logró el objetivo trazado en la integración y participación con los demás estudiantes del curso.

A modo de conclusión final se hizo una reflexión donde los resultados esperados de este instrumento no fueron óptimos.

Síntesis Reflexiva

La Escuela Reyes Católicos donde se efectuó el estudio, es una institución municipal con un sello de inclusión y dedicada a los niños que provienen de otros países y estudiantes que tienen una baja condición social en la comuna de Santiago.

Para realizar el análisis de los resultados del cuestionario, separamos por dimensiones, los aspectos culturales, de contenido, musical y actitudinal.

La presente investigación arroja como resultado el cumplimiento parcial del objetivo por los tesistas, pero con la limitación de un porcentaje reducido de conocimientos adquiridos por parte de los alumnos, esto debido al escaso tiempo que se dispuso para las clases en esta investigación y la cantidad de clases, además cabe señalar que para producir un aporte mayor a la interculturalidad hubiese sido ideal haber podido rescatar elementos culturales de otros países he incluirlos en el aula.

Se logró con estas actividades pre experimentales integrar parcialmente conocimientos de otra cultura en el aula de clases, como parte de nuestra propuesta de generar interculturalidad usando elementos de la cultura haitiana como su idioma, instrumentos, mitología y canciones. Los resultados arrojados respecto al desarrollo del respeto dentro del aula de clases entre los alumnos fueron positivos, logrando así un avance en este sentido.

6 CAPÍTULO V: REFLEXIONES FINALES

6.1 Conclusiones generales

La creciente inmigración a Chile ha provocado una diversidad cultural dentro del aula y un desafío para el docente con respecto a cómo abordar la clase en torno a las diferentes culturas que allí habitan. En los últimos años la población haitiana ha aumentado y la gran dificultad del profesor es la comunicación con los estudiantes de este origen, ya que muchas veces no entienden el español, por lo cual no comprenden las instrucciones del docente, no integran los contenidos que se enseñan en clases y además dificulta la interacción con sus compañeros.

Por esta razón es que se propuso la investigación, con el objetivo de contribuir a la interculturalidad de niños (as) de habla hispana y haitianos (as) de sexto año básico, a través de un material pedagógico-metodológico musical. Este material o librillo fue elaborado con el propósito de ayudar al docente de educación musical con actividades que favorezcan a una educación intercultural.

Este enfoque de educación intercultural debe generar un espacio de intercambio cultural, no solamente se debe conocer la cultura de cada estudiante que convive dentro del aula. La importancia radica en la mezcla de elementos culturales de diferentes orígenes, para que los estudiantes integren a su propia cultura los aspectos que consideren más relevantes.

Teniendo en cuenta todo lo anterior mencionado, evidenciamos que el objetivo de investigación se cumplió según los resultados, ya que los estudiantes participaron en algunas de las actividades interculturales contenidas en el material pedagógico-metodológico musical (librillo) sobre la cultura chilena y haitiana, conociendo diferentes componentes de ambas culturas, como por ejemplo: palabras básicas de comunicación en kreyòl, estilos musicales (Merengue haitiano, Cueca y Huayno utilizado en el norte de Chile), instrumentos musicales, mitología, entre otros. También cantando en español y kreyòl una canción folklórica infantil proveniente de la mitología de Haití "LaSirenn".

Esta instancia de participación intercultural dentro del aula es pertinente al rango etario de los estudiantes de sexto año básico, porque los estudiantes en su gran mayoría están en la etapa de operaciones concretas que Piaget plantea. En esta etapa abandonan el egocentrismo,

son más sociables y empáticos, por lo tanto, pueden comprender la existencia de diferentes culturas y formar un punto de vista con respecto a esta diversidad cultural.

En cuanto a las habilidades musicales Lacárcel menciona que los estudiantes pueden asimilar la historia musical e interpretar partituras sencillas, por lo cual el realizar una introducción con respecto a la música chilena y haitiana en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos fue oportuno y la ejecución vocal de "LaSirenn" fue acertada, ya que posee patrones rítmicos y melódicos simples.

Según las bitácoras y el Cuestionario Likert se demuestra que se pudo contribuir a la interculturalidad a través de las actividades extraídas del librillo elaborado antes de la aplicación del estudio, ya que los estudiantes tuvieron la instancia de conocer y reflexionar sobre la cultura haitiana y chilena, además de trabajar en equipo, lo cual potencia la opinión de estudiantes de diversas nacionalidades para una retroalimentación entre ellos.

En el caso de la entrevista se evidencia el problema de la barrera idiomática, ya que las estudiantes haitianas recordaban algunos de los contenidos de su cultura, pero no de la cultura chilena, lo que demuestra que debido a la falta de comprensión del idioma no pudieron entender la totalidad de lo que se abordó en las clases.

Debido a esta barrera idiomática los estudiantes de habla hispana no recordaban las palabras básicas del kreyòl de la clase introductoria, lo que manifiesta un déficit en las clases, se debió abordar más la temática del idioma para generar más espacios de interacción entre los estudiantes de diversas nacionalidades y las estudiantes haitianas.

Si bien el idioma fue una limitante, las actividades contribuyeron a la interculturalidad, se expusieron semejanzas y diferencias entre la cultura chilena y haitiana, se reflexionó sobre aquello y también hubo una mezcla entre ambas culturas cuando cantaron la canción “LaSirenn”.

Como conclusión final se constata la multiculturalidad que existe dentro de las aulas de Chile, por lo cual es de gran importancia promover la educación intercultural, para que los docentes y estudiantes se enriquezcan con la diversidad cultural e integren a su propia cultura elementos que desconocen y que pueden ser parte de su vida cotidiana.

Respecto al cumplimiento del objetivo general:

- Contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y de habla hispana que cursan sexto año básico, a través de un material pedagógico-metodológico musical.

Podemos concluir que se contribuyó a la interculturalidad al generar el material con actividades, ya que no existía ningún material de dicho tipo en la actualidad. A través del pre experimento se pudo constatar la contribución a la interculturalidad porque se constató los conocimientos adquiridos sobre ambas culturas y la percepción positiva de los estudiantes sobre la interculturalidad.

Respecto a los objetivos específicos:

- Caracterizar el perfil de los y las estudiantes de sexto año básico de acuerdo a su desarrollo evolutivo.

Esto se hizo posible basándose en las teorías de desarrollo cognitivas de Piaget, Bruner y Erikson, quienes mencionan que el niño puede sociabilizar de manera más empática, por lo que en todas las actividades planteadas en esta investigación se buscó el trabajo en equipo, dando como resultado un ambiente de respeto evidenciado en el Cuestionario Likert.

- Diseñar un material pedagógico-metodológico musical con elementos de la cultura haitiana y chilena.

En relación a este punto se afirma el cumplimiento de este objetivo, ya que se desarrolló un material con elementos de ambas culturas, pero con la limitación del escaso tiempo para obtener información sobre la cultura haitiana dando como resultado que este sea acotado, contando con dos canciones y una polirritmia.

- Validar el material pedagógico-metodológico musical propuesto.

El material fue validado por los profesores David Magnitzky, Adriana Balter y Jaime Arellano. Cada uno de ellos entregaron recomendaciones para el librillo que fueron consideradas para la versión final.

- Mejorar la propuesta de actividades de acuerdo a su validez, criterio, contenido y constructo.

Podemos decir que se crearon actividades y los profesores especialistas en Música de la Universidad Andrés Bello las validaron según el criterio, el contenido y el constructo.

- Evaluar el grado de efectividad de las actividades interculturales aplicadas durante el mes de noviembre del 2017 en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

En las dos primeras actividades de esta investigación y con los datos de los contenidos de los instrumentos de medición, se pudo observar que los estudiantes empatizaron con sus compañeros en las actividades interculturales. En el Cuestionario Likert se evidencia una actitud de respeto hacia las diferentes culturas.

6.2 Limitaciones de la investigación

La limitante más importante de la investigación fue la escasa duración de las clases de música en la escuela, donde se realizaron las actividades solamente en 45 minutos a la semana, por lo cual tenían que efectuarse sin pausas y esperando el mejor comportamiento de los (as) estudiantes.

Otro factor fue la falta de repaso del contenido abordado en las clases, ya que, al aplicar el Cuestionario Likert, queda en evidencia que muchos de los y las estudiantes se habían olvidado de los contenidos.

6.3 Propuestas o Sugerencias para futuras investigaciones

Como se aprecia en las estadísticas, las migraciones hacia Chile van en aumento, por lo que investigaciones y creación de material pedagógico-metodológico musical como este son imperantes para una educación intercultural, dado que se desconoce la música, el idioma y la cultura haitiana, siendo una herramienta fundamental para generar interculturalidad dentro del aula.

Para una investigación a futuro se hace necesario un cambio de enfoque de acuerdo con las necesidades que se puedan ir presentando en una sociedad multicultural, ver otros niveles de educación, recopilación y creación de repertorio y la aplicación de mayor cantidad de actividades.

BIBLIOGRAFÍA

Abad, L. (1993). *La educación intercultural como propuesta de integración*. En Abad, L., Cuco, A. e Izquierdo A.: *Inmigración, pluralismo y tolerancia*. Madrid: Editorial Popular.

Aguado, M. T. (1991): «La educación intercultural: concepto, paradigmas, realizaciones», en JIMÉNEZ FERNÁNDEZ, M. C.: Lecturas de pedagogía diferencial, pp. 89-104. Madrid, Dykinson.

Asamblea General de las Naciones Unidas (2009) *Declaración Universal de los*

Derechos Humanos. (Resolución 217. Artículo 26). Biblioteca del Congreso Nacional de Chile. Valparaíso, Chile. 28 de septiembre de 2017.

Argibay, Miguel (2003) *Conceptos Básicos de Bantaba*. Extraído el 1 de noviembre de 2017 de http://www.bantaba.ehu.es/formarse/ficheros/view/Exposici%F3n_2_Sesi%F3n_1.pdf?revision_id=34450&package_id=34415

Booth T.; Ainscow, M. (2004). *Índice de Inclusión. Desarrollando el aprendizaje y la participación en las escuelas*. UNESCO-CSIE. Oficina Regional de educación para América Latina y el Caribe.

Bueno, E. (2017) *Definiciones y conceptos sobre la migración*. Universidad de las Américas de Puebla, México.

Briceño, C. (1789-1988). *Haití: Mito y Realidad*. Caracas, Venezuela. s.n.

Departamento de inmigración y extranjería (2015) *Libro la Migración Internacional, Capítulo 3, una política migratoria para un chile cohesionado*. Santiago.

Esser, H. (2000*). Soziologie. Spezielle Grundlagen*. Band 2: Die Konstruktion der Gesellschaft: Campus. Alemania.

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). (1989). *Convención sobre los derechos del niño*. Ratificada por Chile en 1990.

Gainza, H. (2014). *Seminario Latinoamericano de Educación Musical*. Heredia.

Gómez Redondo, C. (2012). Identización: La construcción discursiva del individuo. Arte, Individuo y Sociedad, 24 (1), 21-37.

Hernández, R. Fernández, C. & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación.* México D.F. Mcgraw-HILL/ interamericana Editores, S.A. de C.V.

Hernández, R. Fernández, C. & Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación.* México D.F. Mcgraw-HILL/ interamericana Editores, S.A. de C.V.

Lacárcel, J. (1995*). Psicología de la música y educación musical*. . Universidad de Murcia. Murcia, España. Editorial Antonio Machado. Pág. 22 - 33. 26 de septiembre de 2017.

MAM. S.f. *Organizaciones.* Recuperado el 20 de noviembre del 2017 en http://www.mamchile.cl/?cat=20

Marakan, G. (2012*): En Diálogo de los pueblos. Interculturalidad, concepto y práctica*, México, Sederec.

Ministerio de Educación, MINEDUC. (2013). *Música, programa de estudio para sexto año básico. Unidad de Currículum y Evaluación*. Santiago, Chile.

Nauta, J. (1992). *"¿Qué cosas, y con qué palabras? en busca de una competencia cultural".* Revista de didáctica del español como lengua extranjera. Madrid, España. Pág. 10 – 14.

Ocampo, José Antonio (2004), *Reconstruir el futuro. Globalización, desarrollo y democracia en América Latina*, Bogotá, D.C., Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

OCDE (2015), Todos juntos. Extraído el 8 de Enero del 2018 de https://www.oecd.org/chile/OECD2015-In-It-Together-Highlights-Chile.pdf

ONU. (1972). *Manual sobre métodos de cálculo de la población. Manual IV, Métodos de la migración interna*. Departamento de asuntos económicos y sociales. Nueva York, Estados Unidos. Pág. 3.

Ördög, L. (2000*), La educación musical según el sistema kodály*, Rivera Mota, Valencia.

PADEM (2017) Plan anual de desarrollo de la educación municial. Recuperado el 20 de noviembre del 2017 en http://www.educasantiago.cl/padem/

Parlamento Europeo. (1997). *Conclusiones de la Presidencia*. Consejo Europeo de Amsterdam. Realizado en junio de 1997. Amsterdam, Holanda, Países Bajos.

Álvarez y Gutiérrez (2015). *Ser niño haitiano (Que no habla español) en una escuela chilena*. Tesis para optar al título de Licenciatura en Teatro y Licenciatura en Educación. Universidad académica de humanismo cristiano. Santiago.

Sojo, C. (2007) *Cohesión social y exclusión. Una mirada desde Centroamérica*. Revista Quórum. p 18.

Sáez, R. 2006. *La educación intercultural*. Universidad Complutense de Madrid.

Stainback, W. (1999). *Aulas Inclusivas.* La Muralla. Madrid, España.

Stefoni, Carolina, Stang, Fernanda, & Riedemann, Andrea. (2016). Educación e interculturalidad en Chile: Un marco para el análisis. *Estudios internacionales (Santiago)*, *48*(185), 153-182.

Soriano, Ramón (2004): *Interculturalismo. Entre liberalismo y comunitarismo*, Andalucía, Almuzara.

UNESCO (1990) Declaración mundial sobre educación para todos y Marco de acción para satisfacer las necesidades básicas del aprendizaje. Conferencia mundial sobre educación. Nueva York.

UNESCO (1999) *reporte sobre educación de Haití*. Rescatado el 8 de noviembre del 2017 en www.ibe.unesco.org/.

UNESCO (2017) promover el derecho a la educación y el ODS4 en Haití. Rescatado el 11 de enero del 2018 en https://es.unesco.org/news/promover-derecho-educacion-y-ods-4-haiti

UNESCO (2018) *Haití: Educación y Alfavetización.* Rescatada el 11 de enero del 2018 de http://uis.unesco.org/en/country/ht?theme=education-and-literacy

Valdez, N. (2013) *Cuanto sabes de la cultura haitiana*. Rescatada el 8 de enero del 2018 de http://hoy.com.do/cuanto-sabes-de-la-cultura-haitiana/

Vilar, M. s.f. *La diversidad cultural en educación desde enfoques milti e interculturales: conceptos y realidades*. Universidad de Murcia. España.

Vygotsky, L. S. (1978*). Mind in Society*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

ANEXOS

Documentos de consentimiento

Carta de consentimiento informado para la directora escuela Reyes Católicos.

UNIVERSIDAD
ANDRES BELLO
Carrera de Educación Musical
Facultad de Educación

en los planes y programas de educación musical del MINEDUC, ya que no existen actividades orientadas a su cultura.

Este estudio permitiría abordar no solamente la inclusión de los niños haitianos al aula, sino también que los niños chilenos aprendan sobre la cultura haitiana, lo cual generaría un enriquecimiento educativo a través de la mezcla de ambas culturas (chilena y haitiana). Por lo tanto, los resultados podrían significar que el material pedagógico-metodológico funciona, lo cual sería de gran ayuda para que los profesores de música puedan incorporar este material en la asignatura.

En este contexto, el estudio va dirigido a los estudiantes del 6° año básico, los cuales serán sometidos a diferentes actividades por un total de cinco estudiantes que componen este grupo de estudio y que confeccionaron el material pedagógico-metodológico musical.Cabe destacar que los apoderados de los estudiantes tendrán que firmar un consentimiento informado en el cual se les informará el propósito del estudio a realizar y qué instrumentos de medición se utilizarán en el proceso, cuyos resultados estarán a su disposición al finalizar la investigación.

Por consiguiente, de acuerdo a lo mencionado con anterioridad, solicitamos a bien proporcionarnos los espacios, permisos necesarios e información de los estudiantes del 6° año básico (edad y nacionalidad), en virtud de poder efectuar la presente investigación.

UNIVERSIDAD
ANDRES BELLO
Carrera de Educación Musical
Facultad de Educación

Por lo anterior y según firma a continuación doy consentimiento a la investigación en el marco del proceso de titulación conducente al título de Profesor de Música de la Universidad Andrés Bello para el grupo de estudio que conforma el Sr. Luis Hidalgo.

ESCUELA REYES CATOLICOS F-46 I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO
DIRECTOR/A

FIRMA

María Elena Domínguez Rogers

Directora de la Escuela Reyes Católicos

Calle Sta. Elena #1829 Santiago Centro

Agradeciendo su tiempo y consideración, le saluda atentamente,

Luis Hidalgo.

Estudiante educación musical

Universidad Andrés Bello

Carta de consentimiento informado para los apoderados

Universidad
Andrés Bello
Carrera de Educación Musical
Facultad de Educación

Documento de consentimiento de autorización de apoderado.

En el marco del estudio de Seminario de Grado, para optar al Título de profesor de Educación Musical para la Educación Preescolar y Básica; y al Grado Académico de Licenciado en Educación de la Universidad Andrés Bello. Se realiza la investigación denominada "Un aporte desde la educación musical a la interculturalidad dentro del aula" guiado por la socióloga Andrea Sepúlveda Ortega, cuyo propósito es crear un espacio de inclusión para los niños haitianos en la clase de música, a través de la aplicación de un material pedagógico-metodológico musical, el cual incluye actividades musicales en castellano y créole que se llevarán a cabo en los meses de octubre y noviembre del presente año, correspondiendo a un estudio pre experimental dirigido a los estudiantes de 6to básico del colegio reyes católicos.

En este contexto, solicitamos su autorización para grabar en video a su pupilo(a) dentro de la sala de clases, en donde él o ella en conjunto con el curso llevarán a cabo diferentes actividades. El material grabado será absolutamente confidencial y no se publicará en ningún medio de comunicación, su único fin es investigativo.

Las actividades serán dirigidas por un total de cinco estudiantes de la Universidad Andrés Bello que componen este grupo de estudio y que confeccionaron el material pedagógico-metodológico musical.

Los instrumentos de medición que se utilizarán en el proceso, corresponden a registro anecdótico y escala de valorización, cuyos resultados estarán a su disposición al final del proceso.

KAREN

Luis Hidalgo Karen Herrera Matías Carrasco Ismael Cáceres Luis Schulbach

Universidad
Andrés Bello
Carrera de Educación Musical
Facultad de Educación

Documento de consentimiento de autorización de apoderado.

Yo CLAUDIA LÓPEZ SALINAS con Rut 11.859.154-2.

Autorizo a mi pupilo(a) MARTINA GATICA LÓPEZ a ser partícipe de las grabaciones de las actividades y programa que se desarrollará en la sala de clases.

Firma apoderado (a)

Santiago, 23 de octubre 2017

Cartas de validación del instrumento de medición

Carta Validación de Instrumento de Medición

Junto con saludarle, nos dirigimos a usted como seminaristas de la carrera Educación Musical de la Universidad Nacional Andrés Bello, para solicitar la validación del instrumento de medición que le presentamos en esta carta, con el fin de llevar a cabo nuestra investigación: "Un aporte desde la educación musical a la interculturalidad dentro del aula, un estudio de caso en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos"

A continuación, se le presentará la problematización de la investigación y los objetivos que se pretenden lograr.

1. Planteamiento del Problema

Actualmente, Chile ha experimentado una gran inmigración de diferentes países, tales como Perú, Colombia, Venezuela, Haití, entre otros. Según datos del departamento de migración y extranjería se detectó un aumento sostenido de migrantes haitianos entre los años 2013 y 2015, donde año tras año prácticamente se duplica su ingreso. Así, mientras durante el año 2013 ingresaron al país un total de 2.428 haitianos (ya sea en condición de turistas o residentes), para el año 2015 esta cifra ascendió a un total de 9.477 haitianos (Departamento de extranjería y migración, 2015).

Esta situación migratoria, también se presenta en los diversos colegios del país, dado que, año tras año se incorporan más niños y niñas inmigrantes a distintos colegios a lo largo y ancho del país. Según Catalina Estévez (2014), investigadora de Educación 2020, los establecimientos públicos que más inmigrantes concentran a nivel nacional, corresponden a las regiones de Antofagasta, Iquique y Calama, y en la Región Metropolitana en las comunas de Santiago, Independencia, Recoleta y Estación Central. (Estévez, 2014). Algunos niños (as) tienen la característica de no participar activamente en las clases, de no entender el idioma y tener algunos problemas con acostumbrarse a nuestra forma socio cultural, por lo que no comprenden el contenido. Esto plantea un nuevo desafío para el profesor, la inclusión de estos niños y de qué manera se puede generar una instancia de

interculturalidad para abordar sus necesidades y lograr el aprendizaje esperado en su etapa escolar.

En los planes y programas del MINEDUC, no es abordado el tema y no existen en el currículum de música, repertorios o actividades enfocadas a estos (as) nuevos (as) alumnos (as).

Teniendo en cuenta la gran inmigración niños y niñas de nacionalidad haitiana al aula chilena, es que surge la siguiente interrogante:

¿De qué manera se puede generar interculturalidad entre Chile y Haití en la asignatura de música?

Objetivo general

- Contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y chilenos (as) que cursan sexto año básico, a través de actividades en el marco de la asignatura de música.

Objetivos específicos

- Caracterizar el perfil de los y las estudiantes de sexto año básico de acuerdo a su desarrollo evolutivo.
- Diseñar un material pedagógico-metodológico musical con elementos de la cultura haitiana y chilena.
- Validar el material pedagógico-metodológico musical.
- Mejorar la propuesta de actividades de acuerdo a su validez, de criterio, contenido y constructo.
- Evaluar el grado de efectividad de las actividades interculturales aplicadas durante el mes de noviembre del 2017 en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

1. Validez de constructo (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo con la consistencia teórica entre el instrumento de medición y los objetivos de investigación orientados a "La aplicación de material pedagógico-metodológico musical", en el sexto básico de la Escuela Reyes Católicos.

En mi opinión cumple con la validez de constructo.

2. Validez de criterio (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la aplicabilidad del instrumento para el nivel del grupo objetivo)

Considero que cumple con la Validez de Criterio

3. Validez de contenido (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la formulación de preguntas en términos de cantidad y correlación, según su criterio)

Cumple con la validez de contenido pero se sugiere revisar observaciones relacionadas con el vocabulario, ortografía y redacción.

4. Conforme a lo detallado, valido el siguiente instrumento de medición, con las siguientes observaciones (incluir si se consideran pertinentes):

Valido el instrumento con las observaciones anteriormente detallados

Nombre y firma del profesional

Adriana Balter

Santiago, 29 de noviembre de 2017

Carta Validación de Instrumento de Medición

Junto con saludarle, nos dirigimos a usted como seminaristas de la carrera Educación Musical de la Universidad Nacional Andrés Bello, para solicitar la validación del instrumento de medición que le presentamos en esta carta, con el fin de llevar a cabo nuestra investigación: "Un aporte desde la educación musical a la interculturalidad dentro del aula, un estudio de caso en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos"

A continuación, se le presentará la problematización de la investigación y los objetivos que se pretenden lograr.

1. Planteamiento del Problema

Actualmente, Chile ha experimentado una gran inmigración de diferentes países, tales como Perú, Colombia, Venezuela, Haití, entre otros. Según datos del departamento de migración y extranjería se detectó un aumento sostenido de migrantes haitianos entre los años 2013 y 2015, donde año tras año prácticamente se duplica su ingreso. Así, mientras durante el año 2013 ingresaron al país un total de 2.428 haitianos (ya sea en condición de turistas o residentes), para el año 2015 esta cifra ascendió a un total de 9.477 haitianos (Departamento de extranjería y migración, 2015).

Esta situación migratoria, también se presenta en los diversos colegios del país, dado que, año tras año se incorporan más niños y niñas inmigrantes a distintos colegios a lo largo y ancho del país. Según Catalina Estévez (2014), investigadora de Educación 2020, los establecimientos públicos que más inmigrantes concentran a nivel nacional, corresponden a las regiones de Antofagasta, Iquique y Calama, y en la Región Metropolitana en las comunas de Santiago, Independencia, Recoleta y Estación Central. (Estévez, 2014). Algunos niños (as) tienen la característica de no participar activamente en las clases, de no entender el idioma y tener algunos problemas con acostumbrarse a nuestra forma socio cultural, por lo que no comprenden el contenido. Esto plantea un nuevo desafío para el profesor, la inclusión de estos niños y de qué manera se puede generar una instancia de

interculturalidad para abordar sus necesidades y lograr el aprendizaje esperado en su etapa escolar.

En los planes y programas del MINEDUC, no es abordado el tema y no existen en el currículum de música, repertorios o actividades enfocadas a estos (as) nuevos (as) alumnos (as).

Teniendo en cuenta la gran inmigración niños y niñas de nacionalidad haitiana al aula chilena, es que surge la siguiente interrogante:

¿De qué manera se puede generar interculturalidad entre Chile y Haití en la asignatura de música?

Objetivo general

- Contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y chilenos (as) que cursan sexto año básico, a través de actividades en el marco de la asignatura de música.

Objetivos específicos

- Caracterizar el perfil de los y las estudiantes de sexto año básico de acuerdo a su desarrollo evolutivo.
- Diseñar un material pedagógico-metodológico musical con elementos de la cultura haitiana y chilena.
- Validar el material pedagógico-metodológico musical.
- Mejorar la propuesta de actividades de acuerdo a su validez, de criterio, contenido y constructo.
- Evaluar el grado de efectividad de las actividades interculturales aplicadas durante el mes de noviembre del 2017 en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

1. Validez de constructo (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo con la consistencia teórica entre el instrumento de medición y los objetivos de investigación orientados a "La aplicación de material pedagógico-metodológico musical", en el sexto básico de la Escuela Reyes Católicos.

Me parece que dado el contexto de interculturalidad cumple con la validez de constructo

2. Validez de criterio (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la aplicabilidad del instrumento para el nivel del grupo objetivo)

Me parece que cumple con la validez, con algunos cambios como por ejemplo que apunten preguntas, en la entrevista estructurada, que tengan relación con elementos de la cultura chilena.

3. Validez de contenido (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la formulación de preguntas en términos de cantidad y correlación, según su criterio)

Se valida con sugerencias de redacción.

4. Conforme a lo detallado, valido el siguiente instrumento de medición, con las siguientes observaciones (incluir si se consideran pertinentes):

Agronomías relacionadas con redacción y las preguntas en la entrevista estructurada.

David Magnitzky O.

Nombre y firma del profesional

Santiago, 29 de noviembre de 2017

Carta Validación de Instrumento de Medición

Junto con saludarle, nos dirigimos a usted como seminaristas de la carrera Educación Musical de la Universidad Nacional Andrés Bello, para solicitar la validación del instrumento de medición que le presentamos en esta carta, con el fin de llevar a cabo nuestra investigación: "Un aporte desde la educación musical a la interculturalidad dentro del aula, un estudio de caso en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos"

A continuación, se le presentará la problematización de la investigación y los objetivos que se pretenden lograr.

1. Planteamiento del Problema

Actualmente, Chile ha experimentado una gran inmigración de diferentes países, tales como Perú, Colombia, Venezuela, Haití, entre otros. Según datos del departamento de migración y extranjería se detectó un aumento sostenido de migrantes haitianos entre los años 2013 y 2015, donde año tras año prácticamente se duplica su ingreso. Así, mientras durante el año 2013 ingresaron al país un total de 2.428 haitianos (ya sea en condición de turistas o residentes), para el año 2015 esta cifra ascendió a un total de 9.477 haitianos (Departamento de extranjería y migración, 2015).

Esta situación migratoria, también se presenta en los diversos colegios del país, dado que, año tras año se incorporan más niños y niñas inmigrantes a distintos colegios a lo largo y ancho del país. Según Catalina Estévez (2014), investigadora de Educación 2020, los establecimientos públicos que más inmigrantes concentran a nivel nacional, corresponden a las regiones de Antofagasta, Iquique y Calama, y en la Región Metropolitana en las comunas de Santiago, Independencia, Recoleta y Estación Central. (Estévez, 2014). Algunos niños (as) tienen la característica de no participar activamente en las clases, de no entender el idioma y tener algunos problemas con acostumbrarse a nuestra forma socio cultural, por lo que no comprenden el contenido. Esto plantea un nuevo desafío para el profesor, la inclusión de estos niños y de qué manera se puede generar una instancia de

interculturalidad para abordar sus necesidades y lograr el aprendizaje esperado en su etapa escolar.

En los planes y programas del MINEDUC, no es abordado el tema y no existen en el currículum de música, repertorios o actividades enfocadas a estos (as) nuevos (as) alumnos (as).

Teniendo en cuenta la gran inmigración niños y niñas de nacionalidad haitiana al aula chilena, es que surge la siguiente interrogante:

¿De qué manera se puede generar interculturalidad entre Chile y Haití en la asignatura de música?

Objetivo general

- Contribuir a la interculturalidad de estudiantes haitianos (as) y chilenos (as) que cursan sexto año básico, a través de actividades en el marco de la asignatura de música.

Objetivos específicos

- Caracterizar el perfil de los y las estudiantes de sexto año básico de acuerdo a su desarrollo evolutivo.
- Diseñar un material pedagógico-metodológico musical con elementos de la cultura haitiana y chilena.
- Validar el material pedagógico-metodológico musical.
- Mejorar la propuesta de actividades de acuerdo a su validez, de criterio, contenido y constructo.
- Evaluar el grado de efectividad de las actividades interculturales aplicadas durante el mes de noviembre del 2017 en el sexto año básico de la Escuela Reyes Católicos.

1. Validez de constructo (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo con la consistencia teórica entre el instrumento de medición y los objetivos de investigación orientados a "La aplicación de material pedagógico-metodológico musical", en el sexto básico de la Escuela Reyes Católicos.

2. Validez de criterio (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la aplicabilidad del instrumento para el nivel del grupo objetivo)

3. Validez de contenido (realizar sugerencias si corresponde de acuerdo a la formulación de preguntas en términos de cantidad y correlación, según su criterio)

4. Conforme a lo detallado, valido el siguiente instrumento de medición, con las siguientes observaciones (incluir si se consideran pertinentes):

Nombre y firma del profesional

Jaime Antonio Arellano Jiménez

Santiago, 29 de noviembre de 2017

Carta de validación del librillo

Universidad Andrés Bello

Facultad de Educación

Carrera de Educación Musical

Carta de validación del librillo

Como profesor de planta de la Universidad Andrés Bello de la comuna de Las Condes, Licenciado en Educación , valido el siguiente librillo "Juntos Aprendemos", para contribuir a la inclusión de estudiantes haitianos y chilenos que cursan 6° año básico, a través de actividades interculturales en el marco de la asignatura de música, considerando las siguientes observaciones.

Firma del profesor

Santiago, 25 de octubre, 2017.

Universidad Andrés Bello

Facultad de Educación

Carrera de Educación Musical

Carta de validación del librillo

Como profesor de planta de la Universidad Andrés Bello de la comuna de Las Condes, Licenciado en Educación , valido el siguiente librillo "Juntos Aprendemos", para contribuir a la inclusión de estudiantes haitianos y chilenos que cursan 6° año básico, a través de actividades interculturales en el marco de la asignatura de música, considerando las siguientes observaciones.

Firma del profesor

Santiago, 25 de octubre, 2017.

Universidad
Andrés Bello

Facultad de educación

Carera educación musical

Carta de validación del librillo

Como profesor titular de la asignatura de educación musical de Escuela de desarrollo de la comuna de La Reina Licenciado en Educación , valido el siguiente librillo "juntos aprendemos / Ansanm Nou Aprann", para contribuir a la inclusión de estudiantes haitianos y chilenos que cursan 6°años básico, atreves de actividades interculturales en el marco de la asignatura de música considerando las siguientes observaciones.

Librillo cumple con OA's, Repertorio y Anexos.

Firma del profesor

24 – 10 - 2017

Isaac Bustos

17 424 530-K

Carta Gantt

Meses	Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre			
Semanas	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Actividades																
Entrega avances y reunión con profesora guía.																
Redacción grupal de informes de avance y acuerdos.																
Discusión del tema de investigación.																
Búsqueda de material bibliográfico.																
Planteamiento del problema																
Clases de kreyòl con Widner Darelin																
Validación de letras en kreyòl con Widner Darelin																
Grabación de Canciones con Jessicaa Travay y Karen Herrera.																
Creación del material pedagógico-metodológico musical.																

Aplicación material en clases.																
Entrevista con alumnas haitianas.																

Presupuesto

Ítem	**Costos**
Gastos de transporte	$ 120.000 (Costo aproximado)
Fotocopias e impresiones de documentos.	$ 28.000
Traducción de las letras en kreyòl	$ 10.000
Interprete de la entrevista	$10.000
Cantante haitiana	$10.000
Diseño del material pedagógico-metodológico (librillo)	$ 0
Otros gastos	$150.000 (Costo aproximado)
Total	$328.000

Fuente: Elaboración propia, 2017.

Planificaciones clase a clase

- **ACTIVIDAD N°1**
  Clase N°1

EJE	ACTITUD	OBJETIVO DE APRENDIZAJE	ACTIVIDADES	MATERIALES	EVALUACIÓN
Escuchar y apreciar.	Demostrar disposición a desarrollar su curiosidad y disfrutar de los sonidos y la música	OA 3 Escuchar música en forma abundante de diversos contextos y culturas, poniendo énfasis en: Tradición oral (folclor, música de pueblos originarios) - música chilena y sus orígenes (por ejemplo, música mapuche, Rolando Alarcón, Grupo Cuncumén) › Popular (jazz, rock, fusión, etc.) - música chilena y sus influencias (por ejemplo: Los porfiados de la Cueca y La Ley).	Inicio (10 min): Se explica a los estudiantes que la actividad del día se denomina "Conociendo a Chile y Haití", la cual mostrará los aspectos más relevantes de cada país. Desarrollo (30 minutos): Se aborda el tema del lenguaje y en este caso se muestran las frases básicas de comunicación en idioma kreyòl y después en español para producir el cruce de conocimientos. Con el audio de una canción haitiana y posteriormente la muestra del audio de una canción chilena, se les pide a los y las estudiantes hacer un análisis de lo que representa para ellos lo escuchado. Finalización (5 min): Se pregunta a los y las estudiantes qué aprendieron en la clase.	- Notebook o computador. - Proyector. -Sistema de audio.	Formativa.

- **ACTIVIDAD N°2**

Clase N°1

EJE	ACTITUD	OBJETIVO DE APRENDIZAJE	ACTIVIDADES	MATERIALES	EVALUACIÓN
Interpretar y crear.	Demostrar confianza en sí mismos al presentar a otros o compartir su música.	OA 4: Cantar al unísono y a más voces y tocar instrumentos de percusión, melódicos (metalófono, flauta dulce u otros) y/o armónicos (guitarra, teclado, otros).	Inicio (10 min): Se comenta lo aprendido en la actividad anterior respecto a la cultura haitiana. Posteriormente el docente muestra a los niños (as) con ayuda de la presentación en power point el género musical Huayno, se habla de su origen y se presenta como ejemplo la canción "Ojos azules" Desarrollo (30 minutos): Se presenta un audio de la canción "Cantemos un Huayno", posteriormente se muestra la partitura. Aplicando la metodología Kodály, se practica la rítmica y después la melodía de la canción utilizando la fononimia. Una vez aprendida la melodía, se enseña la canción cantada en kreyòl a través de la imitación, posteriormente se ejecuta vocalmente en español, para luego mezclar ambos idiomas. Finalización (5 min): Los niños cantan en grupos designados por el docente frente a la clase.	- Notebook o computador. - Proyector. -Sistema de audio. -Guitarra.	Formativa.

- **ACTIVIDAD N°3**

  Clase N°1

EJE	ACTITUD	OBJETIVO DE APRENDIZAJE	ACTIVIDADES	MATERIALES	EVALUACIÓN
Escuchar y apreciar.	Demostrar disposición a participar y colaborar de forma respetuosa en actividades grupales de audición, expresión, reflexión y creación musical.	OA 2 Expresar, mostrando grados crecientes de elaboración y detalle, las sensaciones, emociones e ideas que les sugiere la música escuchada e interpretada, usando diversos medios expresivos (verbal, corporal, musical, visual).	Inicio (10 min): Se comenta lo aprendido en la actividad anterior respecto al ritmo del Huayno de la cultura chilena y la letra en kreyòl de la cultura haitiana. Desarrollo (30 minutos): Los estudiantes aprenden el significado de la mitología y lo diversa que puede llegar a ser según su lugar de origen. Con ayuda de una presentación power point se narra didácticamente el mito de la "sirena chilota" proveniente de la isla de Chiloé, el mito de "Sumpall" de los mapuches y luego se relata de igual manera el mito de "LaSirenn" de origen haitiano. Se separa el curso en grupos para que juntos reflexionen y respondan un cuestionario acerca de los mitos recién expuestos. Finalización (5 min): Los grupos comentan sus respuestas al resto de la clase.	- Notebook o computador. -Proyector.	Formativa.

Cuestionario Likert y resultados

Cuestionario: Reflexión sobre Actividad "Acercando la cultura haitiana".

Como te hemos comentado anteriormente, somos estudiantes de último año de la carrera de Educación Musical de la Universidad Andrés Bello y nos encontramos realizando una investigación relacionada con la incorporación de la cultura haitiana en las actividades de clases. Nuestros nombres son: Ismael Cáceres, Matías Carrasco, Karen Herrera, Miguel Schulbach y Luis Hidalgo, quien también es su profesor de la asignatura de música.

Primero que todo agradecemos tu colaboración en las actividades realizadas y tu interés en generar un espacio de aprendizaje y participación. A partir de ello queremos rescatar ***tu experiencia con respecto a las tres actividades realizadas*** durante las clases de música, por lo cual necesitamos que marques con un check dentro del recuadro ☐ del emoticón correspondiente a la respuesta que mejor te representa. No existen respuestas buenas o malas. Tus respuestas serán anónimas. Nos interesa tu opinión.

Las alternativas con las que te encontrarás, según el tipo de pregunta son:

Sí: **No:** **No estoy seguro/a** **Lo olvidé:**

Antes por favor indicar si eres:

Niño ☐

Niña ☐

Nacionalidad: _____ (ejemplo: chilena, peruana, venezolana, colombiana, etc.)

Aspectos Culturales

Pregunta	SÍ	NO	No Estoy Seguro/a	Lo Olvidé
¿Aprendí a saludar en kreyòl?	☐	☐	☐	☐
Pregunta	SÍ	NO	Lo Olvidé	
¿Conocí algún instrumento de origen haitiano?	☐	☐	☐	
Sí es así, ¿cuál? _____ _____				
Pregunta	SÍ	NO		
Para otras actividades, ¿me gustaría que se rescatara también la música y cultura de mi país de origen?	☐	☐		

Contenido

Pregunta	SÍ	NO	No Estoy Seguro/a	Lo Olvidé
De acuerdo con los vídeos observados en clase, ¿pude comprender la similitud entre los cuentos mitológicos?	☐	☐	☐	☐
Pregunta	SÍ	NO	No Estoy Seguro/a	Lo Olvidé
Dentro de los cuentos mitológicos observados en el vídeo, ¿existe alguno donde él o la protagonista domina las artes musicales?	☐	☐	☐	☐
Si tu respuesta es sí, ¿cuál cuento es? _____				

Musical

Pregunta	SÍ	NO	Lo Olvidé
¿Pude con mi mano hacer el gesto de las notas musicales que estaba haciendo el profesor?	☐	☐	☐
Pregunta	SÍ	NO	
¿Pude cantar la canción “La Sirenn” en kreyòl?	☐	☐	
Pregunta	SÍ	NO	No Estoy Seguro/a
¿La música haitiana puede formar parte de nuestra experiencia?	☐	☐	☐

Pregunta	SÍ	NO	No Estoy Seguro/a
¿Valoro el rescate de la música haitiana como parte de la diversidad cultural?	☐	☐	☐

Actitudinal

Pregunta	SÍ	NO
¿Traté bien a mis compañeros durante las actividades?	☐	☐
Pregunta	SÍ	NO
¿Presté atención a las indicaciones del profesor durante la clase?	☐	☐
Pregunta	SÍ	NO
¿Expresé mis ideas en las actividades grupales?	☐	☐

Recuerda, tu opinión es importante para nosotros. Muchas gracias por colaborar.

Bitácoras

Jueves 26 octubre 2017

Bitácora 1

Para esta clase se consideró la presencia de Matías Carrasco, Ismael Cáceres y mía Luis Hidalgo.

Ingresamos a las 09:30 horas a la Escuela Reyes Católicos, al ingresar firmamos un documento para registrar nuestra visita, luego nos dirigimos a la oficina de la jefa de UTP, la Sra. Ruth Cisternas, la cual nos dio la bienvenida y nos dijo que ante cualquier eventualidad acudiéramos a ella. Después de conversar con la Sra. Ruth Cisternas, fuimos a la sala de profesores para preparar las actividades. En la sala de profesores, se encontraba la profesora jefa del 5° Básico de la Escuela, la Sra. Anaíz Cornejo, la cual nos contó sobre un estudio que realizó con respecto a la inclusión.

A la profesora Maciel Valderrama (profesora jefa del sexto año básico) también presente en la sala de profesores, le informamos todos los detalles de nuestra investigación.

A las 10:30 horas, llegó el profesor David Magnitzky, para supervisar la clase. Luego junto con el profesor nos dirigimos a la sala de clases del 6° Básico, donde se encontraba no solamente el curso, sino la profesora de inglés quien imparte clases antes de la asignatura de música, la cual nos entregó el libro de clases para dar inicio a las actividades planificadas.

Lo primero que hicimos fue la distribución espacial de cada uno de nosotros. El profesor David Magnitzky se sentó al final de la sala, Matías Carrasco instaló una cámara de video en el otro sector de atrás donde estaba el profesor, Ismael Cáceres y yo comenzamos a instalar los aparatos electrónicos tales como un notebook y una pantalla que se ubica adelante de la sala, para dar inicio a la presentación.

Una vez que se preparó todo el material tecnológico, se anotó la asistencia de los y las estudiantes en el libro de clases, evidenciando que había un total de 23 alumnos(as) dentro del aula, una vez efectuado lo anterior comenzamos la actividad.

Se proyectó en el monitor la presentación power point preparada para la clase. Primero se mostraron las banderas de Chile y Haití, luego preguntamos a los estudiantes las similitudes y diferencias de ambas, posteriormente se explicó el origen del idioma de cada país y también los rasgos más importantes de los primeros habitantes.

Después de lo acontecido anteriormente, se relató brevemente la historia política de cada país, luego de relatar la historia política, se expuso una imagen que contenía frases de comunicación básica en idioma kreyòl y español, como, por ejemplo: buenos días, ¿cómo estás?, ¿cómo te llamas?, sí, no, ¿qué idioma hablas tú?, ¿estás bien?, por favor y muchas gracias. Para esta sección solicitamos amablemente a las estudiantes haitianas del curso que enseñaran las frases en kreyòl a sus compañeros. Las estudiantes enseñaban frase por frase, mientras sus compañeros repetían en voz alta.

Prontamente después del idioma presentamos la ubicación de cada país, comentando el clima, la geografía y el continente donde están ubicados.

Luego de las características geográficas, Matías Carrasco expuso las danzas tradicionales de cada país: la cueca y el merengue haitiano, dando a conocer los orígenes e instrumentos que utiliza cada uno de ellos. El relato fue sustentado por imágenes con las vestimentas típicas de cada baile.

Después de la intervención de Matías, los estudiantes comentaron que leyeron un libro sobre las historias de los tainos, primeros habitantes de Haití contaron que eran pacíficos y que tenían la creencia de que los dioses protegían a las personas de los huracanes.

Prontamente realizamos introducción a la música de Haití, para la cual se proyectó un video de un grupo musical ejecutando instrumentos y bailarines con las vestimentas tradicionales, luego se detuvo la proyección y se proyectó una imagen con los instrumentos musicales que se estaban empleando en la canción, se dan a conocer los nombres y características más relevantes. Luego se practicó la rítmica de la canción en conjunto con los estudiantes a través de las palmas y se escucharon diferentes canciones, todos con carácter festivo.

Inmediatamente después de lo anterior, Ismael Cáceres presentó una introducción sobre los pueblos originarios de la zona norte para dar a conocer el Huayno, mostró un vídeo con el

baile y la música de la canción "Ojos Azules", una de las canciones más representativas del género.

Para culminar la presentación, se exhibió un video de la cueca chilota, para el cual se solicitó a los estudiantes que identificarán los instrumentos musicales que allí aparecían.

Como cierre de la clase, se formaron cuatro grupos de estudiantes, para que respondiera dos preguntas que sintetizaban los contenidos abordados en la clase, para ello se anotaron en una hoja los nombres y entre todos tuvieron que resolver la forma y el tipo de respuesta que necesitaban.

Una vez que completaron la hoja, se solicitó a cada grupo que expusiera sus repuestas, para que todo el curso estuviera al tanto de la percepción de sus compañeros con respecto a la clase, con esto se dio término a la clase y se solicitó amablemente a los y las estudiantes ordenar las sillas y mesas antes de retirarse de la sala.

Luego de que los y las estudiantes se retiraran de la sala, se procedió a la reunión con el profesor David Magnitzky, quien nos dio a conocer su evaluación de cómo se efectuaron las actividades y cómo se pueden mejorar. Posteriormente nos dirigimos con el profesor David donde la Sra. Ruth Cisternas, quien timbró los informes que realizó el profesor, después de que timbrara nos despedimos de ella y Matías Carrasco, Ismael Cáceres y el profesor David Magnizky se retiraron del establecimiento.

Jueves 02 noviembre 2017

Bitácora 2

Para esta clase se contó con la presencia de Matías Carrasco y mía Luis Hidalgo, ambos seminaristas de la Universidad Andrés Bello.

Ingresamos a las 10:20 horas a la Escuela Reyes Católicos, firmamos el libro de visitas y luego nos dirigimos a la sala de profesores para preparar las actividades.

A las 10:30 horas, nos presentamos en la puerta del sexto básico, saludamos a la profesora de inglés que se encontraba en la sala, nos entregó el libro de clases y se retiró para que comenzáramos con las actividades.

Una vez que ingresamos, saludamos a los estudiantes, los cuales estaban muy inquietos y no dejaban de conversar. En ese momento se les solicitó que guardaran todas sus pertenencias en la mochila excepto un lápiz para que realizaran las actividades, luego se contabilizaron los estudiantes y se les pidió a todos que se pusieran de pie y caminaran hacia la parte de adelante de la sala. Después de lo ocurrido comenzamos a nombrar a los estudiantes por grupo y se les pidió ubicarse juntos en la sala de clases, algunos no querían hacerlo, pero luego cedieron y se integraron a los grupos que fueron asignados.

En total transcurrieron 10 minutos para poder comenzar con un clima en el aula propicio, para abordar óptimamente los contenidos. Se formaron cuatro grupos de estudiantes y se procedió a explicar los objetivos de la clase, se realizó una reflexión sobre la mitología, en la cual los estudiantes opinaron sobre lo que conocían acerca del tema.

Posteriormente se proyectó en el monitor tres narrativas preparadas con imágenes sobre la mitología chilota: la “Sirena chilota” proveniente de Chiloé, luego el "Sumpall" proveniente de los mapuches y por último el mito haitiano “LaSirenn”.

Terminada la exhibición de los tres cuentos mitológicos, se entregó una prueba escrita para que desarrollara cada grupo y una vez elaboradas las respuestas, las entregaron a los profesores, para que los profesores en conjunto con los cuatro grupos revisaran las respuestas y se clarificaran las dudas que pudieron haber surgido.

Al momento de hacer la revisión, se podía apreciar que el curso conocía los contenidos y respuestas que se les hicieron en los diversos momentos de la sesión. Faltando dos minutos para el termino y cierre de la clase, se solicitó a los estudiantes guardar sus pertenencias y ordenar la sala para que salieran a recreo.

A las 10:45 horas tocaron el timbre y los y las estudiantes salieron a recreo. Finalizando la clase, desconectamos el notebook y dejamos constancia de los contenidos que se abordaron en el libro de clases. Después nos dirigimos a la sala de profesores para entregar el libro de clases y Matías Carrasco se retiró del establecimiento.

Jueves 09 noviembre 2017

Bitácora 3

A las 10:15 horas, ingresamos a la Escuela Reyes Católicos y Matías Carrasco se registró en el libro de visitas, luego entramos a la sala de profesores.

A las 10:30 horas, ingresamos a la sala de clases del sexto año básico, con la autorización y salida de la profesora de inglés, quien nos entregó el libro de clases.

Para comenzar, se hizo un breve resumen de las actividades que se realizarían en la clase y para ello, se relató sobre la música tradicional de Chile y Haití, enfatizando en dos estilos principalmente, como es el merengue haitiano y el Huayno utilizado en el norte de Chile.

Luego se les solicitó a los y las estudiantes que trabajaran en grupo con los mismos integrantes que lo hicieron la clase de la semana pasada.

Para la identificación de los grupos se presentaron imágenes de apoyo en el monitor con los nombres de los integrantes.

Una vez que los grupos se conformaron, se procedió a ver los casos de los estudiantes que faltaron la clase anterior y se integraron a los grupos que tenían menos estudiantes.

Se hizo una pregunta al curso para que se produjera una reflexión, la cual fue: ¿Hay aspectos de la cultura haitiana y chilena que sean similares?

La respuesta de los estudiantes fue inmediata, respondieron que sí, fueron mencionando diversos aspectos, que habían instrumentos musicales que se utilizaban en ambos países, que tenían aspectos en las leyendas mitológicas en común, todos participaron activamente en la respuesta de esta pregunta.

Finalizada la reflexión sobre los aspectos comunes, se proyectaron en el monitor imágenes preparadas con el audio del relato de la mitología de "LaSirenn".

Se procedió, luego de lo anterior, a efectuar la enseñanza de la sección rítmica que tiene la canción "LaSirenn", primero comenzó el grupo 1 realizando la interpretación con las palmas, luego el 2 hasta el grupo 4. En un momento se tuvo que despojar de la sala de clases a un

estudiante que después de pedirle en reiteradas ocasiones que dejara de conversar, no lo hiciera, lo cual interrumpía el buen desempeño de los compañeros durante la clase.

Se conversó con el estudiante y se señaló que si no cambiaba su conducta se aplicaría una sanción y citación del apoderado, después de la conversación ingresó y se comportó correctamente.

Posteriormente en el monitor se proyectó una imagen de las notas musicales de la metodología de Kodály (fononimia), con la representación de las notas en diferentes posiciones de la mano, viéndose en el curso de la nota Do a la nota Do alto. Los estudiantes denotaban entusiasmo e interés haciendo las representaciones tanto corporal como vocalmente, por lo cual se pudo revisar en varias oportunidades con los grupos la ejecución de este método.

Lo siguiente se efectuó con la guitarra y la fononimia aprendida. Se comenzó a interpretar la melodía de la canción "LaSirenn", los estudiantes comenzaron a decir las notas y a realizar los gestos con la mano de la nota correspondiente, todo el curso realizó con naturalidad la actividad, haciendo la práctica por secciones musicales.

Primero se cantó en español y luego en kreyól a través de la imitación, todo el curso cantó al unísono acompañado de una guitarra y un jdembe que ejecutó Matías y yo, practicando la canción en varias ocasiones.

Para concluir se les entregó una encuesta con diferentes preguntas sobre la experiencia que tuvieron en estas tres sesiones que se realizaron en torno a los aspectos más relevantes de la cultura y de la música chilena y haitiana.

Entrevista

Entrevista estructurada sobre la interculturalidad en las clases de música de la Escuela Reyes Católicos

Fecha: 30/11/2017.

Hora de inicio: 10:44 Hora de término: 11:02 horas.

Lugar: Escuela Reyes Católicos.

Introducción:

En su curso realizamos tres actividades los días 26 de octubre, 2 de noviembre y 9 de noviembre, en las que mostramos diversos aspectos de la cultura chilena y haitiana, mediante la exposición de bailes, música, instrumentos, mitología y la enseñanza de una canción en español y kreyòl, fomentando el trabajo en equipo.

Objetivo de la entrevista:

Conocer la percepción de las estudiantes haitianas con respecto a las actividades interculturales aplicadas en las clases de música de la Escuela Reyes Católicos.

Protocolo de aplicación:

En primer lugar, nos presentaremos como investigadores y les explicaremos en qué consiste la entrevista.

Consultaremos a las niñas si tienen alguna duda con respecto a la entrevista.

Para comunicarnos con las estudiantes haitianas de mejor manera, contaremos con un intérprete, el cual nos ayudará a conversar fluidamente.

Esta entrevista será grabada para dejar un registro auditivo.

La entrevista será confidencial con fines investigativos.

Preguntas:

1.- ¿Hace cuánto tiempo viven en Chile?

Niña 1: 1 año

Niña 2: 10 meses.

2.- ¿Alcanzaron a asistir a la escuela en Haití?

Ambas: Sí

3.- ¿Qué recuerdos tienen de la escuela?

Ambas: De los amigos, de los juegos, la pinta, de los profesores

4.- ¿Tenían clases de música?

Niña 1: Sí.

Niña 2: No.

5.- ¿Cómo eran las clases?

Niña 1: Tocábamos flauta, leíamos partituras. eran entretenidas.

6.- ¿Qué diferencias hay entre ir a una escuela en Haití e ir a una escuela en Chile?

Ambas: En Chile tienen televisión en las salas

7.- ¿Recuerdan las tres clases de música con respecto a la cultura chilena y haitiana?

Ambas: Sí.

8.- ¿Qué recuerdan de esas tres clases?

Ambas: Los instrumentos y de "LaSirenn" y la "Balenn".

9.- ¿Qué diferencias notaron entre la cultura haitiana y chilena?

Ambas: Lo de los videos.

10.- ¿Qué semejanzas encontraron entre ambas culturas?

Ambas: No me acuerdo.

11.- ¿Cómo se sintieron durante las tres clases?

Ambas: Bien.

12.- ¿Cómo fue la actitud de sus compañeros?

Ambas: Muy bien.

13.- ¿Les gustó la experiencia de las actividades que realizó el profesor?

Ambas: Sí, porque hablaban de nuestro país.

14.- ¿Mejorarían algo con respecto a las actividades?

Ambas: No, nos gustó así.

15.- ¿Quieren agregar algo más a lo ya conversado?

Ambas: No.

Para concluir con la entrevista, agradecemos a las niñas por su cooperación en la investigación.